ISSN 1725-2490

Euroopan unionin virallinen lehti

C 101



Suomenkielinen laitos

54. vuosikerta

1. huhtikuuta 2011

Tiedonantoja ja ilmoituksia

Ilmoitusnumero | Sisältö | Sivu

I *Päätöslauselmat, suositukset ja lausunnot*

LAUSUNNOT

Euroopan tietosuojavaltuutettu

2011/C 101/01 Euroopan tietosuojavaltuutetun lausuntoehdotuksesta asetukseksi räjähteiden lähtöaineiden markkinoille saattamisesta ja käytöstä 1

2011/C 101/02 Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunto komission tiedonannosta Euroopan parlamentille ja neuvostolle ”EU:n sisäisen turvallisuuden strategian toteuttaminen: viisi askelta kohti turvallisempaa Eurooppaa” 6

2011/C 101/03 Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunto muutetusta ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi Eurodac-järjestelmän perustamisesta sormenjälkien vertailua varten (kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisperusteiden ja -menettelyjen vahvistamisesta annetun) asetuksen (EY) N:o (…/…) tehokkaaksi soveltamiseksi 14

2011/C 101/04 Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunto ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi Euroopan verkko- ja tietoturvavirastosta (ENISA) 20

FI

Hinta:
3 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

Ilmoitusnumero Sisältö (jatkuu) Sivu

II *Tiedonannot*

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT

Euroopan komissio

2011/C 101/05 Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.6076 – Orangina Schweppes/Européenne d'Embouteillage) [1] 25

IV *Tiedotteet*

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

Euroopan komissio

2011/C 101/06 Euron kurssi 26

Tilintarkastustuomioistuin

2011/C 101/07 Erityiskertomus N:o 1/2011 "Onko unionin ulkopuolelle suunnattavan tuen hallinnoinnin hajauttaminen komissiolta edustustoille parantanut tuen toimittamista?" 27

JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

2011/C 101/08 Belgian kansallinen menettely rajoitettujen lentoliikenneoikeuksien jakamiseksi 28

2011/C 101/09 Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta kansalliseen alueelliseen investointitukeen komission asetuksen (EY) N:o 1628/2006 nojalla myönnetystä valtiontuesta [1] 34

FI

[1] ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

(jatkuu kansilehden kolmannella sivulla)

I

(Päätöslauselmat, suositukset ja lausunnot)

LAUSUNNOT

EUROOPAN TIETOSUOJAVALTUUTETTU

Euroopan tietosuojavaltuutetun lausuntoehdotuksesta asetukseksi räjähteiden lähtöaineiden markkinoille saattamisesta ja käytöstä

(2011/C 101/01)

EUROOPAN TIETOSUOJAVALTUUTETTU, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 16 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan unionin perusoikeuskirjan ja erityisesti sen 7 ja 8 artiklan,

ottaa huomioon yksilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 24 päivänä lokakuuta 1995 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 95/46/EY ([1]),

ottaa huomioon yksilöiden suojelusta yhteisöjen toimielinten ja elinten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 18 päivänä joulukuuta 2000 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 45/2001 28 artiklan 2 kohdan mukaisesti tehdyn lausuntopyynnön ([2]),

ON ANTANUT SEURAAVAN LAUSUNNON:

I **JOHDANTO**

1. Euroopan komissio hyväksyi 20. syyskuuta 2010 ehdotuksen asetukseksi räjähteiden lähtöaineiden markkinoille saattamisesta ja käytöstä ([3]) (jäljempänä ehdotus). Komission antama ehdotus lähetettiin Euroopan tietosuojavaltuutetulle 11. marraskuuta 2010 lausuntoa varten asetuksen (EY) N:o 45/2001 28 artiklan 2 kohdan mukaisesti. Euroopan tietosuojavaltuutettu suhtautuu myönteisesti siihen, että komissio pyysi häneltä lausuntoa ja että ehdotuksen johdantoosan kappaleissa viitataan tähän lausuntoon.

2. Ehdotettujen toimenpiteiden päätarkoitus on vähentää sitä riskiä, että terroristit tai muut rikolliset käyttävät kotitekoisia pommeja. Tätä varten asetuksessa rajoitetaan suuren yleisön mahdollisuutta saada tiettyjä kemikaaleja, joita voidaan käyttää väärin kotitekoisten räjähteiden lähtöaineina. Lisäksi ehdotuksessa säädetään, että tällaisten kemikaalien myyntiä valvotaan tarkemmin, sillä epäilyttävistä liiketoimista ja varkauksista on ilmoitettava.

3. Tässä lausunnossa Euroopan tietosuojavaltuutettu pyytää lainsäätäjää kiinnittämään huomiota lukuisiin asiaankuuluviin tietosuojakysymyksiin ja antaa suosituksia varmistaakseen henkilötietojen suojaa koskevan perusoikeuden.

II **EHDOTUKSEN JA ASIAANKUULUVIEN TIETOSUOJAKYSYMYSTEN ANALYSOINTI**

1. **Komission ehdottamat toimenpiteet**

4. Ehdotuksella puututaan tiettyjen markkinoilla laajasti suuren yleisön saatavilla olevien kemikaalien väärinkäyttöön kotitekoisten räjähteiden lähtöaineina. Ehdotuksen 4 ja 5 artikla koskevat kieltoa myydä suurelle yleisölle, lupajärjestelmää ja vaatimusta rekisteröidä luvan kohteena olevat liiketoimet. Ehdotuksen 6 artiklassa vaaditaan taloudellisia toimijoita ilmoittamaan epäilyttävistä liiketoimista ja varkauksista. Lopuksi 7 artiklassa käsitellään tietosuojan tarvetta.

Ehdotuksen 4 ja 5 artikla: Myyntikielto, lupajärjestelmä ja liiketoimien rekisteröinti

5. Tiettyjen kemikaalien myynti suureen yleisöön kuuluville raja-arvot ylittävinä pitoisuuksina on kielletty. Myynti korkeampina pitoisuuksina olisi sallittua ainoastaan käyttäjille, jotka voivat osoittaa asiakirjoin perustellun tarpeen kemikaalin käyttöön.

([1]) EYVL L 281, 23.11.1995, s. 31.
([2]) EYVL L 8, 12.1.2001, s. 1.
([3]) KOM(2010) 473.

6. Kiellon soveltamisala on rajattu vain joihinkin kemiallisiin aineisiin ja niiden seoksiin (katso ehdotuksen liite I) sekä näiden aineiden myyntiin suurelle yleisölle. Rajoitukset eivät koske ammattikäyttöä eivätkä yritysten välisiä toimia. Lisäksi joidenkin lueteltujen aineiden myyntiä suurelle yleisölle rajoitetaan ainoastaan tiettyinä pitoisuuksina. Aineita voi edelleen saada esittämällä viranomaiselta saadun luvan (josta käy ilmi laillinen käyttö). Poikkeusta sovelletaan viljelijöihin, jotka saavat ostaa ammoniumnitraattia lannoitekäyttöä varten ilman lupaa pitoisuusraja-arvoista riippumatta.

7. Lupaa vaaditaan myös, jos suureen yleisöön kuuluva aikoo tuoda lueteltuja aineita Euroopan unioniin.

8. Taloudellisen toimijan, joka luovuttaa aineen tai seoksen suureen yleisöön kuuluvalle, jolla on lupa, on tarkistettava lupa ja säilytettävä liiketoimesta tosite.

9. Kunkin jäsenvaltion on annettava luvan myöntämistä koskevat säännöt. Jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen on evättävä hakijan lupa, jos on aiheellista epäillä aiotun käytön laillisuutta. Myönnettyjen lupien on oltava voimassa kaikissa jäsenvaltioissa. Komissio voi laatia ohjeita lupien teknisistä yksityiskohdista niiden vastavuoroisen tunnustamisen helpottamiseksi.

Ehdotuksen 6 artikla: Epäilyttävistä liiketoimista ja varkauksista ilmoittaminen

10. Monien ongelmakemikaalien myyntiä (liitteessä II luetellut sekä liitteessä I luetellut kemikaalit, joihin jo sovelletaan lupavaatimusta) koskee velvollisuus ilmoittaa epäilyttävistä liiketoimista ja varkauksista.

11. Ehdotuksessa vaaditaan, että kukin jäsenvaltio perustaa epäilyttävistä liiketoimista ilmoittamista varten kansallisen yhteyspisteen (jonka puhelinnumero ja sähköpostiosoite ilmoitetaan selvästi). Taloudellisten toimijoiden on ilmoitettava epäilyttävistä liiketoimista ja varkauksista viipymättä ja, jos mahdollista, ilmoitettava asiakkaan henkilöllisyys.

12. Komissio laatii ja päivittää taloudellisten toimijoiden avuksi ohjeita epäilyttävien liiketoimien tunnistamiseksi ja ilmoittamiseksi. Ohjeisiin sisällytetään myös säännölliset päivitykset muita kuin liitteeseen I tai liitteeseen II kuuluvia aineita koskevaan luetteloon. Näiden osalta rohkaistaan ilmoittamaan vapaaehtoisesti epäilyttävistä liiketoimista ja varkauksista.

Ehdotuksen 7 artikla: Tietosuoja

13. Johdanto-osan 11 kappaleessa ja 7 artiklassa vaaditaan, että asetukseen perustuva henkilötietojen käsittely on aina suoritettava EU:n tietosuojalainsäädännön mukaisesti, erityisesti direktiivin 95/46/EY ([4]) ja tämän direktiivin täytäntöönpanemiseksi annetun kansallisen tietosuojalainsäädännön mukaisesti. Ehdotus ei sisällä muita tietosuojasäännöksiä.

2. **Henkilötietojen riittävää suojaa varten tarvitaan yksityiskohtaisempia säännöksiä**

14. Asetuksessa säädettävät epäilyttävistä liiketoimista ja varkauksista ilmoittaminen sekä lupa- ja rekisteröintijärjestelmä edellyttävät henkilötietojen käsittelyä. Nämä molemmat merkitsevät – ainakin jossain määrin – puuttumista yksityisyyteen ja henkilötietojen suojaa koskevaan oikeuteen ja edellyttävät siten asianmukaisia suojatoimia.

15. Euroopan tietosuojavaltuutettu pitää myönteisenä sitä, että ehdotus sisältää erillisen säännöksen (7 artikla) tietosuojasta. Tämä ainut – ja erittäin yleinen – säännös ei kuitenkaan yksin riitä ratkaisemaan asianmukaisesti ehdotettuihin toimenpiteisiin liittyviä tietosuojakysymyksiä. Lisäksi ehdotuksen asiaa koskevissa artikloissa (4, 5 ja 6 artikla) ei myöskään kuvata riittävän yksityiskohtaisesti säädettyjen tietojenkäsittelytoimien erityispiirteitä.

16. Asetuksessa vaaditaan esimerkiksi lupajärjestelmän osalta, että taloudellisten toimijoiden on säilytettävä luvan kohteena olevista liiketoimista tosite, mutta siinä ei määritellä, mitä henkilötietoja kyseisten tositteiden pitäisi sisältää, miten kauan niitä on säilytettävä, kenelle niitä voidaan näyttää ja millä edellytyksin. Siinä ei myöskään määritellä, mitä tietoja lupahakemusten käsittelyn yhteydessä kerätään.

17. Ehdotuksessa säädetään epäilyttävistä liiketoimista ja varkauksista ilmoittamista koskevasta vaatimuksesta, mutta siinä ei määritellä epäilyttävää liiketointa, eikä sitä, mitkä henkilötiedot on ilmoitettava, miten kauan ilmoitettuja tietoja on säilytettävä, kenelle ne voidaan luovuttaa ja millä edellytyksin. Ehdotuksessa ei myöskään anneta lisätietoja perustettavasta kansallisesta yhteyspisteestä tai tietokannasta, jonka nämä yhteyspisteet voivat perustaa jäsenvaltioita varten, tai EU:n tasolla perustettavasta mahdollisesta tietokannasta.

18. Tietosuojanäkökulmasta epäilyttäviä liiketoimia koskevien tietojen keruu on ehdotuksen arkaluonteisin aihe. Asiaa koskevia säännöksiä on selkeytettävä sen varmistamiseksi, että tietojenkäsittely on edelleen oikeasuhteista ja että väärinkäyttö estetään. Tämän saavuttamiseksi tietojenkäsittelyn edellytykset on määriteltävä selkeästi ja asianmukaisia suojatoimia on sovellettava.

([4]) Mainittu alaviitteessä 1.

19. On tärkeää, että tietoja ei käytetä muihin tarkoituksiin kuin terrorismin torjuntaan (ja muiden sellaisten rikosten torjuntaan, joihin liittyy kotitekoisten pommien valmistamiseen käytettävien kemikaalien väärinkäyttö). Tietoja ei pitäisi myöskään säilyttää kauan, etenkään, jos mahdollisten tai todellisten vastaanottajien määrä on suuri ja/tai tietoja käytetään tiedonlouhintaa varten. Tämä on vieläkin tärkeämpää tapauksissa, joissa voidaan osoittaa, että alustava epäily oli aiheeton. Näissä tapauksissa tietojen säilyttämisen jatkaminen edellyttää erityisperusteluja. Euroopan tietosuojavaltuutettu mainitsee esimerkkinä tässä yhteydessä Euroopan ihmisoikeustuomioistuimen asiassa S. ja Marper v. Yhdistynyt kuningaskunta (2008) antaman tuomion ([5]), jonka mukaan sellaisten henkilöiden DNA:n pitkäaikainen säilytys, joita ei ole tuomittu rikoksesta, loukkasi heidän Euroopan ihmisoikeussopimuksen 8 artiklan mukaista oikeuttaan yksityisyyteen.

20. Näistä syistä Euroopan tietosuojavaltuutettu suosittelee, että ehdotuksen 5, 6 ja 7 artiklaan sisällytetään tarkempia lisäsäännöksiä näiden huolenaiheiden ratkaisemiseksi. Jäljempänä esitetään erityisiä suosituksia.

21. Lisäksi on myös otettava huomioon, voidaanko yksityiskohtaisempia erityissäännöksiä antaa komission täytäntöönpanopäätöksessä ehdotuksen 10, 11 ja 12 artiklan mukaisesti muiden tietosuojakysymysten ratkaisemiseksi käytännön tasolla.

22. Lopuksi Euroopan tietosuojavaltuutettu suosittelee myös, että komission ohjeisiin epäilyttävistä liiketoimista ja lupien teknisistä yksityiskohdista sisällytettäisiin tietojenkäsittelyä ja tietosuojaa koskevia erityissäännöksiä. Ohjeet ja mahdollinen tietosuoja-alan täytäntöönpanopäätös on hyväksyttävä Euroopan tietosuojavaltuutetun ja – jos kyse on täytäntöönpanosta kansallisella tasolla – 29 artiklan mukaisen tietosuojatyöryhmän kuulemisen jälkeen. Itse asetuksessa on säädettävä tästä selkeästi, ja siinä on myös lueteltava ohjeissa/täytäntöönpanopäätöksessä ratkaistavat pääkysymykset.

3. **Lupajärjestelmää ja liiketoimien rekisteröintiä koskevat suositukset**

3.1. ***Ehdotuksen 5 artiklaa koskevat suositukset***

Kerättyjen tietojen enimmäissäilytysaika ja ryhmät

23. Euroopan tietosuojavaltuutettu suosittelee, että asetuksen 5 artiklassa määritellään tallennettavien tietojen enimmäissäilytysaika (*prima facie* enintään kaksi vuotta) sekä ryhmät (korkeintaan nimi, lupanumero ja ostetut tuotteet). Nämä suositukset perustuvat tarpeellisuuden ja oikeasuhteisuuden periaatteisiin: henkilötietojen keruuta ja säilytystä on rajoitettava siihen, mikä on todella tarpeen niiden tarkoituksen toteuttamiseksi (katso direktiivin 95/46/EY 6 artiklan 1 kohdan c ja e alakohta). Jos tällaisista määritelmistä voidaan päättää kansallisessa lainsäädännössä tai käytännössä, tämä luultavasti johtaa käytännössä tarpeettomiin epävarmuustekijöihin ja samanlaisten tapausten eriarvoiseen kohteluun.

Erityisiin tietoryhmiin kuuluvien tietojen keruun kieltäminen

24. Lisäksi asetuksen 5 artiklassa on myös nimenomaisesti kiellettävä – lupamenettelyn yhteydessä – erityisiin tietoryhmiin kuuluvien tietojen (sellaisina kuin ne on määritelty direktiivin 95/46/EY 8 artiklassa), esimerkiksi rotua tai etnistä alkuperää, poliittisia mielipiteitä tai uskonnollista tai filosofista vakaumusta koskevien henkilötietojen, keruu ja käsittely.

25. Tämä auttaa myös varmistamaan, ettei hakijoita kohdella syrjivästi, esimerkiksi rodun, kansalaisuuden tai poliittisen tai uskonnollisen suuntautumisen takia. Tässä yhteydessä Euroopan tietosuojavaltuutettu korostaa, että korkeatasoisen tietosuojan varmistaminen on myös yksi tapa torjua rasismia, muukalaisvihaa ja syrjintää, mikä puolestaan voi estää radikalisoitumista ja värväystä terrorismiin.

3.2. ***Ohjeita/täytäntöönpanopäätöstä koskevat suositukset***

Lupamenettelyn aikana kerätyt tiedot

26. Asetuksessa säädetään, että lupahakemukset on evättävä, jos on aiheellista epäillä aiotun käytön laillisuutta. Tämän osalta olisi hyödyllistä, jos ohjeissa tai täytäntöönpanopäätöksessä yksilöidään tiedot, joita lupaviranomaiset voivat kerätä lupahakemuksen yhteydessä.

Käyttötarkoituksen rajoittaminen

27. Ohjeissa tai täytäntöönpanopäätöksessä on määrättävä, että tietoja voidaan luovuttaa ainoastaan toimivaltaisille lainvalvontaviranomaisille, jotka tutkivat terroristien toimia tai räjähteiden lähtöaineiden muuta epäiltyä rikollista väärinkäyttöä. Tietoja ei pitäisi käyttää muuhun tarkoitukseen (katso direktiivin 95/46/EY 6 artiklan 1 kohdan b alakohta).

Rekisteröidyille tiedottaminen liiketoimien rekisteröinnistä (ja epäilyttävistä liiketoimista ilmoittamisesta)

28. Euroopan tietosuojavaltuutettu suosittelee lisäksi, että ohjeissa tai täytäntöönpanopäätöksessä määrätään, että lupaviranomaisen – joka pystyy parhaiten toimittamaan nämä tiedot suoraan rekisteröidyille – on tiedotettava luvanhaltijoille siitä, että heidän ostoksensa rekisteröidään ja että niistä voidaan tehdä ilmoitus, jos ne havaitaan ”epäilyttäviksi” (katso direktiivin 95/46/EY 10 ja 11 artikla).

([5]) S. ja Marper v. Yhdistynyt kuningaskunta, Euroopan ihmisoikeustuomioistuimen tuomio 4.12.2008 (kannehakemukset n:o 30562/04 ja 30566/04).

4. Epäilyttävistä liiketoimista ja varkauksista ilmoittamista koskevat suositukset

4.1. *Ehdotuksen 6 artiklaa koskevat suositukset*

29. Euroopan tietosuojavaltuutettu suosittelee, että kansallisten yhteyspisteiden asemaa ja luonnetta selkeytetään ehdotuksessa. Vaikutusten arvioinnissa (6.33 kohdassa) todetaan, että näiden yhteyspisteiden ei tarvitse olla ”lainvalvontaviranomaisia”, vaan ne voivat olla myös ”järjestöjä”. Lainsäädäntöasiakirjoissa ei anneta lisätietoja tästä. Tätä on selkeytettävä erityisesti ehdotuksen 6 artiklan 2 kohdassa. Lainvalvontaviranomaisten on periaatteessa säilytettävä tiedot. Tietojen säilyttäminen muualla on perusteltava selkeästi.

30. Lisäksi asetuksen 6 artiklassa on yksilöitävä rekisteröitävät henkilötiedot (korkeintaan nimi, lupanumero, ostetut tuotteet ja epäilyn perusteet). Näiden suositusten on perustuttava tarpeellisuuden ja oikeasuhteisuuden periaatteisiin: henkilötietojen keruu on rajoitettava siihen, mikä on todella tarpeen niiden tarkoituksen toteuttamiseksi (katso direktiivin 95/46/EY 6 artiklan 1 kohdan c alakohta). Tässä yhteydessä sovelletaan 23 kohdassa mainittuja perusteluja.

31. Asetuksen 6 artiklassa on myös nimenomaisesti kiellettävä – ilmoitusmenettelyn yhteydessä – erityisiin tietoryhmiin kuuluvien tietojen (sellaisina kuin ne on määritelty direktiivin 95/46/EY 8 artiklassa), esimerkiksi rotua tai etnistä alkuperää, poliittisia mielipiteitä tai uskonnollista tai filosofista vakaumusta koskevien tietojen, keruu ja käsittely (katso myös 24–25 kohta).

32. Lopuksi 6 artiklassa on asetettava enimmäissäilytysaika ottaen huomioon tietojen tallennuksen tarkoitus. Euroopan tietosuojavaltuutettu suosittelee, että – jollei epäilyttävä liiketoimi tai varkaus ole johtanut erityistutkintaan ja tutkinta on vielä kesken – kaikki ilmoitetut epäilyttävät liiketoimet ja varkaudet on poistettava tietokannasta tietyn ajan kuluttua (*prima facie* viimeistään kahden vuoden kuluttua ilmoituksen päivämäärästä). Tämän pitäisi auttaa varmistamaan, että tapauksissa, joissa epäilystä ei ole vahvistettu (tai lisätutkintaa ei ole tehty), viattomista henkilöistä ei pidetä ”mustaa listaa” tai he eivät ole ”epäiltyjä” kohtuuttoman pitkän ajan (katso direktiivin 95/46/EY 6 artiklan 1 kohdan e alakohta). Tältä osin on kaikissa tapauksissa vältettävä liian suuria eroja kansallisella tasolla.

33. Tämä rajoitus on myös tarpeen tietojen laatua koskevan periaatteen varmistamiseksi (katso direktiivin 95/46/EY 6 artiklan 1 kohdan d alakohta) sekä muiden tärkeiden oikeusperiaatteiden, kuten syyttömyysolettaman, varmistamiseksi. Tämä voi johtaa yksilöiden korkeatasoisempaan suojaan, mutta samalla lainvalvonnassa voidaan keskittyä tehokkaammin vakavimpiin tapauksiin, joissa epäily voidaan todennäköisesti lopulta vahvistaa.

4.2. *Ohjeita/täytäntöönpanopäätöstä koskevat suositukset*

Epäilyttäviä liiketoimia koskevat perusteet pitäisi määrittää

34. Ehdotuksessa ei määritellä, mitkä liiketoimet ovat ”epäilyttäviä”. Ehdotuksen 6 artiklan 6 kohdan a alakohdassa säädetään, että komissio ”laatii ja päivittää ohjeita” ja antaa tietoja ”epäilyttävien liiketoimien tunnistamisesta ja ilmoittamisesta”.

35. Euroopan tietosuojavaltuutettu pitää myönteisenä sitä, että ehdotuksessa vaaditaan komissiota laatimaan ohjeita. Näiden ohjeiden on oltava riittävän selkeitä ja konkreettisia. Ohjeilla on estettävä liian laaja tulkinta, minimoitava henkilötietojen ilmoittaminen lainvalvontaviranomaisille ja estettävä mahdolliset sattumanvaraiset tai syrjivät käytännöt esimerkiksi rodun, kansalaisuuden tai poliittisen tai uskonnollisen suuntautumisen takia.

Käyttötarkoituksen rajoittaminen, luottamuksellisuus, turvallisuus ja tietojen saanti

36. Ohjeissa/täytäntöönpanopäätöksessä on lisäksi määrättävä, että tietoja on säilytettävä turvassa ja pidettävä luottamuksellisina ja että niitä saa luovuttaa ainoastaan toimivaltaisille lainvalvontaviranomaisille, jotka tutkivat terroristien toimia tai räjähteiden lähtöaineiden muuta epäiltyä rikollista väärinkäyttöä. Tietoja ei saa käyttää muihin tarkoituksiin, esimerkiksi luovuttaa vero- tai maahanmuuttoviranomaisille, jotka voivat tutkia asiaan liittymättömiä kysymyksiä.

37. Ohjeissa/täytäntöönpanopäätöksessä on lisäksi määriteltävä, kenellä on pääsy kansallisten yhteyspisteiden vastaanottamiin (ja tallentamiin) tietoihin. Tietojen saantia/tietojen luovutusta rajoitetaan tiedonsaantitarpeen perusteella. Mahdollisia vastaanottajia koskevan luettelon julkaisemista pitäisi myös harkita.

Rekisteröityjen tiedonsaantioikeudet

38. Ohjeissa/täytäntöönpanopäätöksessä on määriteltävä rekisteröityjen tiedonsaantioikeudet, mukaan lukien tarvittaessa rekisteröityjä koskevien tietojen oikaisu tai poisto (katso direktiivin 95/46/EY 12–14 artikla). Tällä oikeudella – tai mahdollisilla 13 artiklan mukaisilla poikkeuksilla – voi olla merkittäviä seurauksia. Esimerkiksi yleisten sääntöjen mukaan rekisteröidyllä on myös oikeus tietää, onko hänen liiketoimensa ilmoitettu epäilyttäväksi. Tämän oikeuden (mahdollinen) käyttö voisi kuitenkin estää räjähteiden lähtöaineiden myyjää ilmoittamasta ostajan epäilyttävistä liiketoimista. Näin ollen mahdolliset poikkeukset pitäisi selvästi perustella ja yksilöidä mieluiten asetuksessa tai joka tapauksessa ohjeissa/täytäntöönpanopäätöksessä. On myös säädettävä muutoksenhakumenettelystä, johon kansalliset yhteyspisteet osallistuvat.

5. **Lisähuomautukset**

Tehokkuuden määräaikaistarkastelu

39. Euroopan tietosuojavaltuutettu suhtautuu myönteisesti siihen, että ehdotuksen 16 artiklassa määrätään asetuksen uudelleentarkastelusta (viiden vuoden kuluttua sen antamisesta). Euroopan tietosuojavaltuutettu katsoo, että määräaikaistarkastelussa on osoitettava, että uudet välineet ovat edelleen tehokkaita keinoja terrorismin (ja muun rikollisen toiminnan) torjumiseksi. Euroopan tietosuojavaltuutettu suosittelee, että asetuksessa on nimenomaisesti säädettävä, että tällaisen tarkastelun aikana on myös arvioitava asetuksen tehokkuutta sekä sen vaikutusta perusoikeuksiin, myös tietosuojaan.

III **PÄÄTELMÄT**

40. Euroopan tietosuojavaltuutettu suosittelee, että ehdotukseen lisätään tarkempia säännöksiä, joissa käsitellään asianmukaisesti tietosuojakysymyksiä. Lisäksi komission ohjeisiin epäilyttävistä liiketoimista ja lupien teknisistä yksityiskohdista – sekä mahdolliseen tietosuojan täytäntöönpanopäätökseen – on sisällytettävä erityissäännöksiä tietojenkäsittelystä ja tietosuojasta. Euroopan tietosuojavaltuutettua ja tarvittaessa 29 artiklan mukaista työryhmää, jossa on jäsenvaltioiden tietosuojaviranomaisten edustajia, pitäisi kuulla ennen ohjeiden (ja mahdollisen täytäntöönpanopäätöksen) hyväksymistä.

41. Asetuksen 5 artiklassa on määriteltävä rekisteröityjen liiketoimien enimmäissäilytysaika (*prima facie* enintään kaksi vuotta) sekä rekisteröitävien henkilötietojen ryhmät (korkeintaan nimi, lupanumero ja ostetut tuotteet). Erityisiin tietoryhmiin kuuluvien tietojen käsittely on nimenomaisesti kiellettävä.

42. Kansallisten yhteyspisteiden asemaa ja luonnetta on selkeytettävä ehdotuksen 6 artiklassa. Tässä säännöksessä on myös määriteltävä epäilyttäviä liiketoimia koskevien tietojen enimmäissäilytysaika (*prima facie* enintään kaksi vuotta) sekä rekisteröitävät henkilötiedot (korkeintaan nimi, lupanumero, ostetut tuotteet sekä epäilyn perusteet). Erityisiin tietoryhmiin kuuluvien tietojen käsittely on nimenomaisesti kiellettävä.

43. Lisäksi ohjeissa/täytäntöönpanosäännöissä on määriteltävä tiedot, joita lupaviranomaiset voivat kerätä lupahakemuksen yhteydessä. Niissä on myös selvästi määriteltävä tietojen käyttötarkoitukset. Vastaavia säännöksiä on myös sovellettava epäilyttäviä liiketoimia koskeviin tietoihin. Ohjeissa/täytäntöönpanopäätöksessä on määrättävä, että lupaviranomaisen on ilmoitettava lupahakijoille siitä, että näiden hankinnat rekisteröidään ja että niistä voidaan tehdä ilmoitus, jos ne havaitaan ”epäilyttäviksi”. Ohjeissa/täytäntöönpanopäätöksessä on lisäksi määriteltävä, kenellä on pääsy kansallisten yhteyspisteiden vastaanottamiin (ja tallentamiin) tietoihin. Tietojen saantia / tietojen luovutusta rajoitetaan tiedonsaantitarpeen perusteella. Niissä on myös määriteltävä rekisteröityjen oikeudet saada tietoa sekä ilmoitettava ja perusteltava selkeästi mahdolliset poikkeukset.

44. Säädettyjen toimenpiteiden tehokkuutta on tarkasteltava määräajoin ja samalla arvioitava niiden vaikutusta yksityisyyteen.

Tehty Brysselissä 15 päivänä joulukuuta 2010.

Peter HUSTINX

Euroopan tietosuojavaltuutettu

Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunto komission tiedonannosta Euroopan parlamentille ja neuvostolle ”EU:n sisäisen turvallisuuden strategian toteuttaminen: viisi askelta kohti turvallisempaa Eurooppaa”

(2011/C 101/02)

EUROOPAN TIETOSUOJAVALTUUTETTU, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 16 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan unionin perusoikeuskirjan ja erityisesti sen 7 ja 8 artiklan,

ottaa huomioon yksilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 24 päivänä lokakuuta 1995 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 95/46/EY ([1]),

ottaa huomioon yksilöiden suojelusta yhteisöjen toimielinten ja elinten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 18 päivänä joulukuuta 2000 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 45/2001 ([2]) ja erityisesti sen 41 artiklan mukaisesti tietosuojavaltuutetulle lähetetyn lausuntopyynnön,

ON ANTANUT SEURAAVAN LAUSUNNON:

I **JOHDANTO**

1. Komissio antoi 22. marraskuuta 2010 tiedonannon ”EU:n sisäisen turvallisuuden strategian toteuttamissuunnitelma: viisi askelta kohti turvallisempaa Eurooppaa” (jäljempänä ’tiedonanto’) ([3]). Tiedonanto toimitettiin Euroopan tietosuojavaltuutetulle kuulemista varten.

2. Euroopan tietosuojavaltuutettu on tyytyväinen siihen, että komissio kuuli häntä tiedonannosta. Euroopan tietosuojavaltuutettu esitti epävirallisia huomioita tiedonantoluonnoksesta jo ennen sen hyväksymistä, ja jotkin noista huomioista on otettu huomioon lopullisessa tiedonannossa.

Tiedonannon taustaa

3. Tiedonannossa käsitellään EU:n sisäisen turvallisuuden strategiaa, joka hyväksyttiin 23. helmikuuta 2010 Espanjan puheenjohtajakaudella ([4]). Strategiassa määritellään eurooppalainen turvallisuusmalli, jossa yhdistellään toimia muun muassa lainvalvonnan, oikeudellisen yhteistyön, rajaturvallisuuden ja pelastuspalvelun alalla kunnioittaen kuitenkin samalla yhteisiä eurooppalaisia arvoja, kuten perusoikeuksia. Strategian päätavoitteina on:

— esitellä kansalaisille nykyiset EU:n välineet, joilla voidaan jo taata EU:n kansalaisten turvallisuus ja vapaus, sekä osoittaa lisäarvo, jota EU:n toiminnasta saadaan tällä alalla;

— kehittää edelleen yhteisiä välineitä ja toimintamalleja soveltamalla yhtenäisempää lähestymistapaa, jossa puututaan turvattomuuden seurausten ohella myös sen syihin;

— vahvistaa lainvalvontaa, oikeudellista yhteistyötä, rajaturvallisuutta, pelastuspalvelua sekä suuronnettomuuksien hallintaa.

4. Sisäisen turvallisuuden strategian tavoitteena on torjua EU:n turvallisuuden kannalta suurimpia uhkia ja haasteita, kuten vakavaa ja järjestäytynyttä rikollisuutta, terrorismia sekä tietoverkkorikollisuutta. Lisäksi siinä pyritään lujittamaan EU:n ulkorajojen valvontaa ja vahvistamaan kykyä selviytyä sekä luonnonvoimien että ihmisen aiheuttamista katastrofeista. Strategiassa määritetään yleiset suuntaviivat, periaatteet ja ohjeet, joiden mukaisesti EU:n pitäisi toimia noilla aloilla, sekä kehotetaan komissiota antamaan ehdotuksia oikein ajoitetuista toimista strategian toteuttamiseksi.

5. Tässä yhteydessä on tärkeää mainita myös 8–9. marraskuuta 2010 pidetyn oikeus- ja sisäasioiden neuvoston päätelmät järjestäytynyttä ja vakavaa kansainvälistä rikollisuutta koskevan EU:n toimintapoliittisen syklin perustamisesta ja toteuttamisesta ([5]) (jäljempänä ’marraskuun 2010 päätelmät’). Marraskuun 2010 päätelmät ovat jatkoa neuvoston vuonna 2006 hyväksymille päätelmille sisäisen turvallisuuden rakenteista ([6]), ja niissä kehotetaan neuvostoa ja komissiota kehittämään kattava sisäisen turvallisuuden strategia, joka perustuu EU:n perusoikeuskirjassa vahvistettuihin EU:n yhteisiin arvoihin ([7]).

([1]) EYVL L 281, 23.11.1995, s. 31.
([2]) EYVL L 8, 12.1.2001, s. 1.
([3]) KOM(2010) 673 lopullinen
([4]) Asiak. 5842/2/10.
([5]) Neuvoston 3043. istunto, oikeus- ja sisäasiat, Bryssel, 8–9. marraskuuta 2010.
([6]) Asiak. 7039/2/06 JAI 86 CATS 34.
([7]) Marraskuun 2010 päätelmissä hyväksyttiin vakavaa kansainvälistä ja järjestäytynyttä rikollisuutta koskeva EU:n toimintapoliittinen sykli, joka on nelivaiheinen: 1) Toimintapolitiikan suunnittelu käyttäen perustana vakavaa ja järjestäytynyttä rikollisuutta koskevaa Euroopan unionin uhkakuva-arviota (European Union Serious and Organised Crime Threat Assessment, EU SOCTA). 2) Toimintapolitiikan määrittely ja päätöksenteko sen perusteella, että neuvosto määrittää rajoitetun määrän painopisteitä. 3) Vuotuisten operatiivisten toimintasuunnitelmien täytäntöönpano ja seuranta. 4) Toimintapoliittisen syklin päätteeksi suoritetaan perinpohjainen arviointi, joka toimii seuraavan syklin lähtökohtana.

6. Marraskuun 2010 päätelmissä luetellaan sisäisen turvallisuuden strategian toteuttamisessa olennaisia ohjeita ja tavoitteita, kuten ennakoivan ja tiedusteluperusteisen lähestymistavan kehittäminen, EU:n erillisvirastojen yhteistyön vahvistaminen ja niiden välisen tietojenvaihdon parantaminen sekä kansalaisten tietoisuuden lisääminen siitä, miten merkittävää työtä unioni tekee heidän suojelemisekseen. Marraskuun 2010 päätelmissä kehotetaan myös komissiota laatimaan asiaankuuluvien virastojen sekä jäsenvaltioiden asiantuntijoiden kanssa kullekin painopisteelle monivuotisen strategiaohjelman, jossa määritetään paras strategia kulloinkin kyseessä olevan ongelman ratkaisemista varten. Lisäksi marraskuun 2010 päätelmissä kehotetaan komissiota kuulemaan jäsenvaltioiden ja EU:n erillisvirastojen asiantuntijoita ja kehittämään sen perusteella riippumattoman mekanismin, jolla voidaan arvioida monivuotisten strategiaohjelmien toteuttamista. Euroopan tietosuojavaltuutettu palaa näihin asioihin jäljempänä tässä lausunnossa, koska ne liittyvät läheisesti tai vaikuttavat merkittävästi niin henkilötietojen suojaan, yksityisyyteen kuin muihin asiaan kuuluviin perusoikeuksiin ja -vapauksiin.

Tiedonannon sisältö ja tavoitteet

7. Tiedonannossa esitetään viisi strategista tavoitetta, jotka kaikki liittyvät yksityisyyteen ja tietosuojaan:

   — Hajotetaan kansainväliset rikollisverkostot.

   — Ehkäistään terrorismia ja radikalisoitumista ja puututaan terroristien värväystoimintaan.

   — Parannetaan kansalaisten ja yritysten turvallisuutta verkkoympäristössä.

   — Vahvistetaan turvallisuutta rajavalvonnan avulla.

   — Parannetaan Euroopan kykyä selviytyä kriiseistä ja katastrofeista.

8. Tiedonannon mukaan *sisäisen turvallisuuden strategian toteuttamissuunnitelmassa* määritetään yhteinen toimintaohjelma jäsenvaltioille, Euroopan parlamentille, komissiolle, neuvostolle, erillisvirastoille sekä muille toimijoille, kuten kansalaisyhteiskunnalle ja paikallisviranomaisille. Toteuttamissuunnitelmassa tehdään myös ehdotuksia siitä, millä tavoin edellä mainittujen pitäisi tehdä yhteistyötä seuraavien neljän vuoden aikana, jotta sisäisen turvallisuuden strategian tavoitteet voitaisiin saavuttaa.

9. Tiedonanto perustuu Lissabonin sopimukseen, ja siinä huomioidaan myös Tukholman ohjelmaan (ja sitä koskevaan toimintasuunnitelmaan) sisältyvät ohjeet. Tukholman ohjelman luvussa 4.1 korostetaan tarvetta kehittää kattava sisäisen turvallisuuden strategia, jossa kunnioitetaan perusoikeuksia sekä kansainvälisen suojelun ja oikeusvaltion periaatetta. Tukholman ohjelman mukaan sisäisen turvallisuuden strategian kehittäminen, seuranta ja toteuttaminen pitäisi myös asettaa yhdeksi Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 71 artiklan mukaisesti perustetun sisäisen turvallisuuden pysyvän komitean (COSI) päätehtävistä. Jotta sisäisen turvallisuuden strategiaa voitaisiin toteuttaa tehokkaasti, siihen pitäisi sisällyttää myös yhdennetyn rajavalvonnan turvallisuusnäkökohdat sekä tarvittaessa rikosoikeudellinen yhteistyö sisäistä turvallisuutta koskevan operatiivisen yhteistyön alalla. Tässä yhteydessä on myös tärkeää mainita, että Tukholman ohjelmassa kehotetaan omaksumaan sisäisen turvallisuuden strategiaa varten yhdennetty lähestymistapa, jossa huomioidaan myös EU:n ulkoisen turvallisuuden strategia sekä muut EU:n toimet erityisesti sisämarkkinoiden alalla.

Lausunnon tavoite

10. Tiedonannossa viitataan moniin politiikan aloihin, jotka Euroopan unionissa sisältyvät tai joilla on vaikutusta *sisäisen turvallisuuden* käsitteeseen laaja-alaisesti ymmärrettynä.

11. Lausunnon tavoitteena ei ole analysoida kaikkia tiedonannossa käsiteltyjä politiikan aloja ja yksittäisiä kysymyksiä, vaan tavoitteena on:

   — tarkastella tiedonannossa esitettyjä sisäisen turvallisuuden strategian tavoitteita yksityisyyden ja tietosuojan näkökulmasta sekä painottaa – samasta näkökulmasta – tarvetta liittää se muihin strategioihin, joita EU:ssa käsitellään ja hyväksytään;

   — määritellä tietyt tietosuojaa koskevat käsitteet, jotka olisi huomioitava suunniteltaessa, kehitettäessä ja toteutettaessa sisäisen turvallisuuden strategiaa EU:n tasolla;

   — antaa tarpeen mukaan ehdotuksia siitä, miten tietosuojaa koskevat seikat voitaisiin parhaiten huomioida toteutettaessa tiedonannossa ehdotettuja toimia.

12. Euroopan tietosuojavaltuutettu painottaa ehdotuksissaan etenkin sisäisen turvallisuuden strategian ja tiedonhallintastrategian välistä yhteyttä sekä kattavan tietosuojalainsäädännön luomista. Lisäksi Euroopan tietosuojavaltuutettu viittaa muun muassa seuraaviin käsitteisiin: paras käytettävissä oleva tekniikka ja ”sisäänrakennettu yksityisyyden suoja”, yksityisyyden suojaa ja tietosuojaa koskeva vaikutusten arviointi sekä rekisteröityjen oikeudet. Ne vaikuttavat välittömästi sisäisen turvallisuuden strategian suunnitteluun ja toteuttamiseen. Lausunnossa esitetään myös huomioita tietyistä erityisaloista, kuten yhdennetystä rajaturvallisuudesta, Euroopan rajavalvontajärjestelmästä (EUROSUR) ja henkilötietojen käsittelystä Euroopan rajaturvallisuusvirastossa (Frontex), sekä joistakin muista aloista, kuten verkkoympäristöstä ja terrorismin rahoituksen jäljittämisohjelmasta (TFTP).

II YLEISIÄ HUOMIOITA

Sisäisen turvallisuuden strategiaa koskevia EU:n strategioita varten tarvitaan kokonaisvaltaisempi, kattavampi ja ”strategisempi” lähestymistapa

13. EU:ssa keskustellaan tällä hetkellä lukuisista Lissabonin sopimukseen ja Tukholman ohjelmaan perustuvista EU:n strategioista, jotka vaikuttavat välittömästi tai välillisesti tietosuojaan. Sisäisen turvallisuuden strategia on niistä yksi, ja se liittyy läheisesti muihin strategioihin (joita on käsitelty hiljattain komission tiedonannoissa tai joita on tarkoitus käsitellä lähitulevaisuudessa). Esimerkkeinä mainittakoon EU:n tiedonhallintastrategia ja eurooppalainen tiedonvaihtomalli, EU:n perusoikeuskirjan toteuttamista koskeva strategia, kokonaisvaltainen tietosuojastrategia sekä EU:n terrorismin vastainen strategia. Euroopan tietosuojavaltuutettu kiinnittää lausunnossa erityistä huomiota tiedonhallintastrategiaan ja Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 16 artiklaan perustuvaan kattavaan tietosuojalainsäädäntöön. Ne liittyvät selkeimmin sisäisen turvallisuuden strategiaan tietosuojan näkökulmasta.

14. Edellä mainitut strategiat muodostavat yhdessä monitahoisen toisiinsa liittyvien poliittisten suuntaviivojen, ohjelmien ja suunnitelmien ”tilkkutäkin”, minkä vuoksi EU:ssa tarvitaan kattavaa ja yhtenäistä lähestymistapaa.

15. Yleisemmin voidaan todeta, että jos tulevia toimia toteutettaessa sovelletaan *eri strategioiden yhdistämiseen* perustuvaa lähestymistapaa, se osoittaisi, että EU:lla on yhtenäinen näkemys *EU:n strategioista* ja että kyseiset strategiat ja niitä käsittelevät viimeaikaiset tiedonannot liittyvät läheisesti toisiinsa. Tämä johtuu siitä, että Tukholman ohjelma muodostaa niille kaikille yhteisen viitekohdan. Tällä tavoin luotaisiin myös myönteisiä synergiaetuja vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueeseen liittyvien toimien välille sekä vältettäisiin päällekkäiset toimet kyseisellä alalla. Mikä tärkeintä, tällainen lähestymistapa myös tehostaisi ja johdonmukaistaisi tietosuojasäännösten soveltamista toisiinsa liittyvien strategioiden yhteydessä.

16. Euroopan tietosuojavaltuutettu korostaa, että yksi sisäisen turvallisuuden strategian tukipilareista on tehokas tiedonhallinta Euroopan unionissa. Sen pitäisi perustua tarpeellisuuden ja suhteellisuuden periaatteisiin, jotta tietojen vaihtaminen olisi perusteltua.

17. Kuten Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunnossa tiedonhallintaa käsittelevästä tiedonannosta ([8]) todetaan, Euroopan tietosuojavaltuutettu korostaa sitä, että uusia henkilötietojen tallennusta ja vaihtoa koskevia säädösehdotuksia pitäisi antaa vain, jos niiden tarpeellisuus voidaan osoittaa konkreettisesti ([9]). Tämän lakisääteisen vaatimuksen pitäisi edistää ennakoivaa politiikkaa sisäisen turvallisuuden strategian toteuttamisessa. Se, että sisäisen turvallisuuden strategia edellyttää kattavaa lähestymistapaa, johtaa väistämättä myös siihen, että kaikki sisäisen turvallisuuden alalla nykyisin käytössä olevat välineet on arvioitava ennen kuin ehdotetaan uusia.

18. Tähän liittyen Euroopan tietosuojavaltuutettu esittää myös, että olemassa olevien välineiden säännöllistä arviointia koskevia lausekkeita sovellettaisiin useammin. Tällainen lauseke sisältyi esimerkiksi tietojen säilyttämisestä annettuun direktiiviin, jota arvioidaan parhaillaan ([10]).

Tietosuoja sisäisen turvallisuuden strategian tavoitteena

19. Tiedonannossa viitataan henkilötietojen suojaan kohdassa *Yhteisiin arvoihin perustuva turvallisuuspolitiikka*. Siinä todetaan, että sisäisen turvallisuuden strategian toteuttamissuunnitelman ja sen täytäntöönpanovälineiden ja -toimien tulee perustua yhteisiin arvoihin, kuten oikeusvaltion periaatteeseen ja EU:n peruskirjassa vahvistettujen perusoikeuksien noudattamiseen. Tähän liittyen kyseisessä kohdassa todetaan: ”Silloin kun lainvalvontatoimia EU:ssa tehostetaan tietojenvaihdon avulla, on myös suojattava yksilöiden oikeus yksityisyyteen ja heidän perusoikeutensa henkilötietojen suojaan.”

20. Tämä on myönteinen toteamus. Sen ei kuitenkaan voida sellaisenaan katsoa ratkaisevan sisäisen turvallisuuden strategiaan liittyviä tietosuojakysymyksiä. Tiedonannossa ei käsitellä tietosuojaa tarkemmin ([11]), eikä siinä myöskään selitetä, miten yksityisyys ja tietosuoja taataan sisäisen turvallisuuden strategiaa koskevissa käytännön toimissa.

([8]) Euroopan tietosuojavaltuutetun 30. syyskuuta 2010 antama lausunto komission tiedonannosta Euroopan parlamentille ja neuvostolle ”Katsaus tiedonhallintaan vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alalla”.

([9]) Kyse on lakisääteisestä vaatimuksesta; katso erityisesti Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen 2. marraskuuta 2010 antama tuomio yhdistetyissä asioissa C-92/09 ja C-93/09. Euroopan tietosuojavaltuutettu on korostanut tätä lähestymistapaa eri yhteyksissä myös esimerkiksi seuraavissa vapauden, turvallisuuden ja oikeuden aluetta koskevista säädösehdotuksista antamissaan lausunnoissa: 19. lokakuuta 2005 annettu lausunto kolmesta Schengenin tietojärjestelmän toista sukupolvea (SIS II) koskevasta ehdotuksesta; 20. joulukuuta 2007 annettu lausunto ehdotuksesta neuvoston puitepäätökseksi matkustajarekisterin (PNR) käytöstä lainvalvontatarkoituksiin; 18. helmikuuta 2009 annettu lausunto ehdotuksesta asetukseksi Eurodac-järjestelmän perustamisesta sormenjälkien vertailua varten (kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisperusteiden ja -menettelyjen vahvistamisesta) annetun asetuksen (EY) N:o […/…] tehokkaaksi soveltamiseksi; 18. helmikuuta 2009 annettu lausunto ehdotuksesta asetukseksi kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisperusteiden ja -menettelyjen vahvistamisesta; 7. lokakuuta 2009 annettu lausunto ehdotuksista, jotka koskevat lainvalvontaviranomaisten pääsyä Eurodac-järjestelmään.

([10]) Euroopan parlamentin ja neuvoston 15 päivänä maaliskuuta 2006 antama direktiivi 2006/24/EY yleisesti saatavilla olevien sähköisten viestintäpalvelujen tai yleisten viestintäverkkojen yhteydessä tuotettavien tai käsiteltävien tietojen säilyttämisestä ja direktiivin 2002/58/EY muuttamisesta, (EUVL L 105, 13.4.2006, s. 54).

([11]) Tietosuoja mainitaan erityisesti vain kohdassa, jossa viitataan henkilötietojen käsittelyyn Frontexissa.

21. Euroopan tietosuojavaltuutettu katsoo, että *sisäisen turvallisuuden strategian toteuttamissuunnitelman* yhtenä tavoitteena pitäisi olla *suoja* laajemmin ymmärrettynä, jotta kansalaisten suojelu vallitsevilta uhkilta ja toisaalta heidän yksityisyytensä suojaaminen ja oikeutensa henkilötietojen suojaan olisivat varmasti *oikealla tavalla* tasapainossa keskenään. Toisin sanoen turvallisuus- ja yksityisyyskysymykset on otettava huomioon myös sisäisen turvallisuuden strategiaa kehitettäessä, kuten Tukholman ohjelmassa ja neuvoston päätelmissä esitetään.

22. Itse asiassa EU:n sisäisen turvallisuuden strategian tavoitteena pitäisi nimenomaan olla turvallisuuden varmistaminen siten, että yksityisyyttä ja tietosuojaa kunnioitetaan täysimääräisesti. Tämän pitäisi näkyä kaikissa toimissa, joita jäsenvaltiot ja EU:n toimielimet toteuttavat strategian yhteydessä.

23. Tässä yhteydessä Euroopan tietosuojavaltuutettu viittaa tiedonantoon KOM(2010) 609 kattavasta lähestymistavasta henkilötietojen suojaan Euroopan unionissa ([12]). Euroopan tietosuojavaltuutettu antaa siitä pian erillisen lausunnon mutta korostaa tässä, ettei sisäisen turvallisuuden strategian tehokas toteuttaminen ole mahdollista, jollei sitä täydentämään luoda kestävää tietosuojajärjestelmää keskinäisen luottamuksen ja tehokkuuden parantamiseksi.

III SISÄISEN TURVALLISUUDEN STRATEGIAN SUUNNITTELUUN JA TOTEUTTAMISEEN SOVELLETTAVIA KÄSITTEITÄ

24. On selvää, että jotkin sisäisen turvallisuuden strategian tavoitteisiin liittyvistä toimista voivat muodostaa uhan yksilöiden yksityisyydelle ja tietosuojalle. Uhkien torjumiseksi Euroopan tietosuojavaltuutettu haluaa kiinnittää erityistä huomiota sellaisiin käsitteisiin kuin ”sisäänrakennetun yksityisyyden suoja”, yksityisyyden suojaa ja tietosuojaa koskeva vaikutusten arviointi, rekisteröityjen oikeudet sekä paras käytettävissä oleva tekniikka. Kaikki mainitut käsitteet pitäisi huomioida sisäisen turvallisuuden strategiaa toteutettaessa, ja ne voivat myös osaltaan edistää yksityisyyden suojan ja tietosuojan kunnioittamista tätä alaa koskevassa politiikassa.

Sisäänrakennettu yksityisyyden suoja

25. Euroopan tietosuojavaltuutettu on korostanut useaan otteeseen ja useissa lausunnoissa sisäänrakennettua yksityisyyden suojaa (englanniksi ”Privacy by design” tai ”Privacy by default”). Käsite on yleistymässä sekä yksityisellä että julkisella sektorilla, minkä vuoksi sen on oltava keskeisessä asemassa myös EU:n sisäisen turvallisuuden alalla sekä poliisi- ja oikeusasioissa ([13]).

26. Tiedonannossa ei mainita tätä käsitettä. Euroopan tietosuojavaltuutetun mukaan tätä käsitettä pitäisi soveltaa kohdennetuissa toimissa, joita ehdotetaan ja toteutetaan sisäisen turvallisuuden strategian yhteydessä. Tämä pätee erityisesti tavoitteeseen 4, ”vahvistetaan turvallisuutta rajavalvonnan avulla”, jossa mainitaan selvästi uusien teknologioiden käytön lisääminen rajatarkastuksissa ja rajavalvonnassa.

Yksityisyyden suojaa ja tietosuojaa koskeva vaikutusten arviointi

27. Euroopan tietosuojavaltuutettu kannustaa komissiota pohtimaan – osana tiedonantoon perustuvan sisäisen turvallisuuden strategian tulevaa suunnittelua ja toteuttamista – mitä *yksityisyyden suojaa ja tietosuojaa koskevalla vaikutusten arvioinnilla* todella tarkoitetaan vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueella ja erityisesti sisäisen turvallisuuden strategiassa.

28. Tiedonannossa käsitellään uhkien ja riskien arviointia, mikä on hyvä asia. Tiedonannossa ei kuitenkaan – missään kohdassa – mainita yksityisyyden suojaa ja tietosuojaa koskevaa vaikutusten arviointia. Euroopan tietosuojavaltuutettu katsoo, että sisäisen turvallisuuden strategiasta annetun tiedonannon täytäntöönpano antaisi hyvän tilaisuuden kehittää yksityisyyden suojaa ja tietosuojaa koskevia vaikutusten arviointeja sisäisen turvallisuuden alalla. Euroopan tietosuojavaltuutettu panee merkille, ettei tätä käsitettä määritellä tarkemmin eikä sitä aseteta toimintapoliittiseksi vaatimukseksi sen enempää tiedonannossa kuin komission vaikutusten arviointeja koskevissa ohjeissakaan ([14]).

29. Euroopan tietosuojavaltuutettu suositteleekin, että tulevia välineitä toteutettaessa yksityisyyden suojaa ja tietosuojaa koskevat vaikutukset arvioidaan nykyistä tarkemmin ja tehokkaammin joko erillisenä arviointina tai osana yleistä perusoikeuksiin kohdistuvien vaikutusten arviointia. Vaikutusten arvioinnissa ei pitäisi tyytyä vain mainitsemaan yleisiä käsitteitä tai analysoimaan toimintapoliittisia vaihtoehtoja, kuten nykyisin tehdään, vaan sen yhteydessä pitäisi suositella yksittäisiä ja konkreettisia suojatoimenpiteitä.

30. Tätä varten pitäisi kehittää erityisiä indikaattoreita ja ominaisuuksia, joiden avulla varmistetaan, että kaikki yksityisyyden suojaan ja tietosuojaan mahdollisesti vaikuttavat ehdotukset, joita EU:n sisäisen turvallisuuden alalla annetaan, ovat suhteellisuuden, tarpeellisuuden ja käyttötarkoituksen rajoittamisen periaatteiden näkökulmasta tarkkaan harkittuja.

31. Lisäksi tässä yhteydessä voisi olla hyvä viitata RFID-tunnisteista annetun suosituksen ([15]) kohtaan 4, jossa komissio kehottaa jäsenvaltioita varmistamaan, että elinkeinoelämä määrittelee yhteistyössä asiaan liittyvien kansalaisyhteiskunnan sidosryhmien kanssa kehyksen yksityisyyden suojaa ja

([12]) Komission tiedonanto Euroopan parlamentille, neuvostolle, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle kattavasta lähestymistavasta henkilötietojen suojaan Euroopan unionissa, KOM(2010) 609.

([13]) Euroopan tietosuojavaltuutettu suositteli Tukholman ohjelmaa koskevasta komission tiedonannosta antamassaan lausunnossa, että tietojärjestelmien rakentajille ja käyttäjille pitäisi asettaa velvoite hyödyntää järjestelmiä, joissa noudatetaan sisäänrakennetun yksityisyyden suojan periaatteita.

([14]) SEC(2009) 92, 15.1.2009.

([15]) C(2009) 3200 lopullinen, 12.5.2009.

tietosuojaa koskeville vaikutusten arvioinneille. Myös tietosuojavaltuutettujen kansainvälisessä konferenssissa marraskuussa 2009 hyväksytyssä Madridin julkilausumassa suositeltiin, että yksityisyyden suojan ja tietosuojan vaikutukset arvioidaan ennen kuin uusia henkilötietojen käsittelyyn liittyviä tietojärjestelmiä ja -tekniikoita otetaan käyttöön tai nykyisiin tehdään olennaisia muutoksia.

Rekisteröityjen oikeudet

32. Euroopan tietosuojavaltuutettu panee merkille, ettei tiedonannossa käsitellä erikseen rekisteröityjen oikeuksia – tärkeää aihetta, joka on olennainen osa tietosuojaa ja joka pitäisi siten huomioida sisäisen turvallisuuden strategian suunnittelussa. On ehdottomasti varmistettava, että kaikissa erilaisissa EU:n sisäiseen turvallisuuteen liittyvissä järjestelmissä ja välineissä taataan henkilötietojen käsittelyn osalta samat oikeudet kaikille kansalaisille.

33. Tiedonannossa mainitaan useita järjestelmiä, jotka sisältävät erityiset säännöt rekisteröityjen oikeuksille (jotka koskevat myös sellaisia henkilöryhmiä kuin uhreja, rikoksesta epäiltyjä sekä siirtolaisia). Järjestelmien ja välineiden välillä on kuitenkin suuria eroja, mille ei ole kunnollisia perusteita.

34. Näin ollen Euroopan tietosuojavaltuutettu kehottaa komissiota pohtimaan lähitulevaisuudessa tarkemmin rekisteröityjen oikeuksien yhtenäistämistä EU:ssa sisäisen turvallisuuden strategian ja tiedonhallintastrategian alalla.

35. Erityistä huomiota pitäisi kiinnittää oikeussuojamekanismeihin. Sisäisen turvallisuuden strategiassa pitäisi varmistaa, että rekisterinpitäjillä on käytössään helposti saavutettava, tehokas ja edullinen valitusmenettely, jos yksilön oikeuksia ei ole kunnioitettu täysimääräisesti.

Paras käytettävissä oleva tekniikka

36. Sisäisen turvallisuuden strategian toteuttaminen edellyttää luonnollisesti sellaista tietotekniikkainfrastruktuuria, joka tukee tiedonannossa ehdotettuja toimia. Paras käytettävissä oleva tekniikka voi auttaa löytämään oikeanlaisen tasapainon sisäisen turvallisuuden strategian tavoitteiden ja yksilön oikeuksien kunnioittamisen välille. Tässä yhteydessä Euroopan tietosuojavaltuutettu haluaisi toistaa aiemmissa lausunnoissaan antamansa suosituksen ([16]), jonka mukaan komission pitäisi yhdessä alan sidosryhmien kanssa määrittää ja edistää konkreettisia toimenpiteitä parhaan käytettävissä olevan tekniikan soveltamiseksi. Tämä tarkoittaa tietyn toiminnan ja siinä käytettävien tapojen tehokkainta ja edistyneintä astetta, jolla voidaan osoittaa olevan sellaiset tekniset ja käytännölliset ominaisuudet, jotka tuottavat tehokkaasti tuloksia ja ovat samalla yksityisyyden suojaa ja tietosuojaa koskevien EU-säännösten mukaisia. Tämä lähestymistapa on täysin yhdenmukainen aiemmin mainitun sisäänrakennetun yksityisyyden suojan periaatteen kanssa.

37. Parasta käytettävissä olevaa tekniikkaa koskevien viiteasiakirjojen pitäisi tarpeen ja mahdollisuuksien mukaan sisältää ohjeita sisäisen turvallisuuden strategiaan sisältyvien toimenpiteiden käytännön toteuttamista varten sekä parantaa sen oikeusvarmuutta. Näin voitaisiin edistää myös kyseisten toimenpiteiden yhdenmukaistamista jäsenvaltioissa. Lisäksi yksityisyyden suojaa ja turvallisuutta edistävän parhaan käytettävissä olevan tekniikan määrittäminen helpottaisi tietosuojaviranomaisten valvontatyötä, koska heillä olisi siten käytössään yksityisyyden suojan ja tietosuojan alalle soveltuvia teknisiä viitteitä, jotka myös rekisterinpitäjät ovat hyväksyneet.

38. Euroopan tietosuojavaltuutettu tuo myös esiin, miten tärkeää on yhtenäistää sisäisen turvallisuuden strategia seitsemännen tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja demonstroinnin puiteohjelman sekä turvallisuutta ja vapauksien suojelua koskevan puiteohjelman yhteydessä toteutettujen toimien kanssa. Yhtenäinen näkemys parhaan käytettävissä olevan tekniikan määrittämisessä auttaa luomaan uutta tietoa ja uusia valmiuksia, joita vaaditaan, jotta kansalaisia voidaan suojella perusoikeuksia loukkaamatta.

39. Euroopan tietosuojavaltuutettu korostaa myös Euroopan verkko- ja tietoturvaviraston (ENISA) asemaa laadittaessa ohjeita ja arvioitaessa tietoturvamekanismeja, joiden avulla voidaan varmistaa tietoteknisten järjestelmien yhtenäisyys ja saatavuus. Virasto on keskeisessä asemassa myös parhaan käytettävissä olevan tekniikan edistämisessä. Tähän liittyen Euroopan tietosuojavaltuutettu panee tyytyväisenä merkille, että Euroopan verkko- ja tietoturvavirasto on keskeisenä toimijana kehittämässä valmiuksia torjua verkkohyökkäyksiä ja verkkorikollisuutta ([17]).

Eri toimijoiden ja niiden tehtävien määrittäminen

40. On määritettävä aiempaa tarkemmin, mitkä toimijat ovat mukana sisäisen turvallisuuden strategian rakenteessa tai vaikuttavat siihen. Tiedonannossa mainitaan lukuisia toimijoita ja sidosryhmiä, kuten kansalaiset, oikeuslaitos, EU:n erillisvirastot, kansalliset viranomaiset, poliisiviranomaiset

([16]) Euroopan tietosuojavaltuutetun heinäkuussa 2009 antama lausunto älykkäistä liikennejärjestelmistä ja Euroopan tietosuojavaltuutetun joulukuussa 2007 antama lausunto RFID-tunnisteita koskevasta tiedonannosta. Katso myös Euroopan tietosuojavaltuutetun vuosikertomus 2006, s. 48.

([17]) Euroopan tietosuojavaltuutetulla on tarkoitus antaa joulukuun 2010 aikana lausunto ENISAn säädöskehyksestä.

ja yritykset. Eri toimijoiden erityistehtävät ja toimivalta pitäisi määrittää tarkemmin kunkin sisäisen turvallisuuden strategian yhteydessä ehdotettavan toimenpiteen kohdalla.

IV ERITYISIÄ HUOMIOITA SISÄISEN TURVALLISUUDEN STRATEGIAAN LIITTYVISTÄ POLITIIKAN ALOISTA

Yhdennetty rajaturvallisuus

41. Tiedonannon mukaan EU:lla on Lissabonin sopimuksen voimaantulon myötä entistä paremmat mahdollisuudet hyödyntää matkustaja- ja tavaraliikennettä koskevien rajaturvallisuuspolitiikkojen välisiä synergiaetuja. Tiedonannossa todetaan, että ”henkilöiden liikkuvuuden alalla EU voi tarkastella muuttoliikkeen hallintaa ja rikollisuuden torjuntaa yhdennettyyn rajaturvallisuusstrategiaan kuuluvina rinnakkaisina tavoitteina”. Rajavalvonta nähdään tiedonannossa erinomaisena keinona torjua vakavaa kansainvälistä rikollisuutta ([18]).

42. Euroopan tietosuojavaltuutettu panee myös merkille, että tiedonannossa määritetään strategian kolme osa-aluetta: 1) uuden teknologian tehostettu käyttö rajatarkastuksissa (SIS II, viisumitietojärjestelmä VIS, maahantulo- ja maastapoistumisjärjestelmä sekä rekisteröityjen matkustajien asemaa koskeva ohjelma,) 2) uuden teknologian tehostettu käyttö rajavalvonnassa (Euroopan rajavalvontajärjestelmä EUROSUR), 3) jäsenvaltioiden toimien tehostettu koordinointi Frontexin johdolla.

43. Euroopan tietosuojavaltuutettu käyttää tilaisuuden hyväkseen ja palauttaa tässä lausunnossa mieliin useissa aiemmissa lausunnoissa esittämänsä kehotuksen: EU:lle pitäisi luoda selkeä rajaturvallisuuspolitiikka, jossa noudatetaan täysimääräisesti tietosuojasäännöksiä. Euroopan tietosuojavaltuutettu katsoo, että sisäisen turvallisuuden strategian ja tiedonhallinnan parissa tehtävä työ luo erittäin hyvän mahdollisuuden edetä noilla aloilla konkreettisemmin kohti johdonmukaista toimintapoliittista lähestymistapaa.

44. Euroopan tietosuojavaltuutettu panee merkille, että tiedonannossa viitataan lukuisiin laaja-alaisiin järjestelmiin, joista osa on jo käytössä ja osa otetaan mahdollisesti käyttöön lähitulevaisuudessa (esimerkiksi SIS, SIS II ja VIS). Tiedonannossa viitataan myös – samassa yhteydessä – järjestelmiin, joista komissio antaa mahdollisesti ehdotuksia myöhemmin mutta joista ei ole vielä päätetty (esimerkiksi rekisteröityjen matkustajien ohjelma ja maahantulo- ja maastapoistumisjärjestelmä). Tässä yhteydessä on muistettava, ettei kyseisten järjestelmien tavoitteita tai käyttöönoton perusteita ole vielä täsmennetty ja osoitettu esimerkiksi komission tekemien vaikutusten arviointien kautta. Jos näin ei tehdä, tiedonannon voidaan katsoa ennakoivan päätöksentekomenettelyä, eli siinä ei oteta huomioon, ettei rekisteröityjen matkustajien ohjelman eikä maahantulo- ja maastapoistumisjärjestelmän käyttöönotosta Euroopan unionissa ole vielä päätetty.

45. Näin ollen Euroopan tietosuojavaltuutettu ehdottaa, ettei sisäisen turvallisuuden strategian toteuttamisen suunnittelussa tehdä jatkossa vastaavia ennakointeja. Kuten edellä todettiin, uusien laaja-alaisten ja yksityisyyden suojaan vaikuttavien järjestelmien käyttöönotosta pitäisi päättää vasta sen jälkeen, kun kaikki nykyiset järjestelmät on arvioitu asianmukaisesti tarpeellisuuden ja suhteellisuuden näkökulmasta.

EUROSUR

46. Tiedonannon mukaan komissio antaa vuonna 2011 säädösehdotuksen EUROSUR-järjestelmän perustamisesta sisäisen turvallisuuden ja rikoksentorjunnan parantamiseksi. Tiedonannon mukaan EUROSURin yhteydessä hyödynnetään EU-rahoituksen avulla eri tutkimushankkeiden ja -toimien yhteydessä kehitettyä uutta teknologiaa, kuten satelliittikuvausjärjestelmiä, joiden avulla voidaan havaita ja jäljittää kohteita merirajoilla, esimerkiksi nopeita aluksia, joilla tuodaan huumeita EU:n alueelle.

47. Tähän liittyen Euroopan tietosuojavaltuutettu huomauttaa, ettei ole selvää, sisältyykö henkilötietojen käsittely EUROSUR-järjestelmässä säädösehdotukseen, jonka komissio aikoo antaa EUROSURista vuonna 2011, ja jos sisältyy, niin miten laajaa se olisi. Komission kanta tähän ei käy selvästi ilmi tiedonannosta. Asia on kuitenkin hyvin olennainen ottaen huomioon, että tiedonannossa EUROSUR ja Frontex liitetään selvästi toisiinsa taktisella, operatiivisella ja strategisella tasolla (katso Frontexia koskevat huomiot jäljempänä) sekä vaaditaan tiivistä yhteistyötä niiden välillä.

Henkilötietojen käsittely Frontexissa

48. Euroopan tietosuojavaltuutettu antoi 17. toukokuuta 2010 lausunnon Frontexin perustamisasetuksen muuttamisesta ([19]). Lausunnossa tietosuojavaltuutettu vaati, että henkilötietoja koskevista kysymyksistä keskustellaan kunnolla ja perinpohjaisesti, kun Frontexin nykyistä asemaa vahvistetaan ja sille annetaan uusia toimivaltuuksia.

49. Tiedonannossa viitataan tarpeeseen vahvistaa Frontexin asemaa ulkorajoilla tavoitteen 4, ”vahvistetaan turvallisuutta rajavalvonnan avulla”, yhteydessä. Tähän liittyen tiedonannossa todetaan, että saamiensa kokemusten perusteella ja EU:n yleisen tiedonhallintastrategian puitteissa komissio katsoo, että myöntämällä Frontexille valtuudet käsitellä ja käyttää näitä tietoja rajoitetusti ja henkilötietojen hallintaa

([18]) Lehdistötiedote ”EU:n sisäisen turvallisuuden strategian toteuttaminen: viisi askelta kohti turvallisempaa Eurooppaa”, memo 10/598.

([19]) Euroopan tietosuojavaltuutetun 17. toukokuuta 2010 antama lausunto ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi Euroopan unionin jäsenvaltioiden operatiivisesta ulkorajayhteistyöstä huolehtivan viraston (Frontex) perustamisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2007/2004 muuttamisesta.

koskevien selkeästi määriteltyjen sääntöjen mukaisesti voidaan merkittävällä tavalla edistää rikollisjärjestöjen hajottamista. Tämä lähestymistapa on uusi verrattuna komission ehdotukseen Frontexin perustamisasetuksen muuttamisesta. Euroopan parlamentti ja neuvosto käsittelevät ehdotusta parhaillaan, eikä siinä mainita mitenkään henkilötietojen käsittelyä.

50. Edellä mainitut seikat huomioon ottaen Euroopan tietosuojavaltuutettu paneekin tyytyväisenä merkille, että tiedonannossa viitataan tilanteisiin, joissa tietojen käsittely saattaisi olla tarpeen (esimerkiksi riskianalyysi, yhteisten operaatioiden parempi kohdentaminen tai tietojen vaihtaminen Europolin kanssa). Tiedonannossa todetaan, että rikollisia koskevia tietoja – joita Frontex saa haltuunsa operaatioidensa yhteydessä – ei voida nykyisin hyödyntää edelleen riskianalyysien laatimista tai tulevien yhteisten operaatioiden kohdentamista varten. Tärkeitä tietoja epäillyistä rikollisista ei voida myöskään luovuttaa toimivaltaisille kansallisille viranomaisille tai Europolille lisätutkimuksia varten.

51. Euroopan tietosuojavaltuutettu toteaa kuitenkin, ettei tiedonannossa viitata käynnissä olevaan keskusteluun Frontexin säädöskehyksen muuttamisesta. Keskustelussa pyritään löytämään lainsäädännöllisiä ratkaisuja, kuten edellä todetaan. Lisäksi tiedonannossa korostetaan Frontexin asemaa rikollisjärjestöjen hajottamisessa sanamuodoin, joiden voidaan tulkita tarkoittavan Frontexin toimivaltuuksien laajentamista. Euroopan tietosuojavaltuutettu ehdottaa, että tämä otetaan huomioon sekä Frontexin perustamisasetuksen muuttamisen että sisäisen turvallisuuden strategian toteuttamisen yhteydessä.

52. Euroopan tietosuojavaltuutettu kiinnittää huomiota myös tarpeeseen varmistaa, ettei Europolin ja Frontexin toiminnassa ole päällekkäisyyksiä. Tähän liittyen Euroopan tietosuojavaltuutettu panee tyytyväisenä merkille, että tiedonannon mukaan Frontexin ja Europolin tehtävien päällekkäisyys on vältettävä. Tätä asiaa pitäisi kuitenkin käsitellä perusteellisemmin sekä Frontexin perustamisasetuksen muuttamisen että sisäisen turvallisuuden strategian toteuttamistoimien yhteydessä, koska molemmissa pyritään tiivistämään Frontexin ja Europolin välistä yhteistyötä. Tämä on erityisen tärkeää käyttötarkoituksen rajoittamista ja tiedon laatua koskevien periaatteiden näkökulmasta. Sama huomio pätee tulevaan yhteistyöhön muiden virastojen, kuten Euroopan verkko- ja tietoturvaviraston (ENISA) tai Euroopan turvapaikka-asioiden tukiviraston, kanssa.

Biometristen tietojen käyttö

53. Tiedonannossa ei käsitellä erikseen sitä, että biometristen tietojen käyttö on lisääntymässä vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueella muun muassa EU:n laaja-alaisissa tietojärjestelmissä ja muissa rajaturvallisuuden välineissä.

54. Euroopan tietosuojavaltuutettu haluaakin tässä yhteydessä toistaa ehdotuksensa ([20]), jonka mukaan tämä tietosuojan näkökulmasta hyvin arkaluonteinen asia on otettava asianmukaisesti huomioon sisäisen turvallisuuden strategiaa toteutettaessa etenkin rajaturvallisuuden alalla.

55. Euroopan tietosuojavaltuutettu kehottaa myös kehittämään selkeän ja tiukan politiikan biometristen tietojen käyttöä varten vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueella. Politiikan pitäisi perustua siihen, että biometristen tietojen käytön tarpeellisuus arvioidaan perinpohjaisesti ja tapauskohtaisesti, ja siinä pitäisi noudattaa sellaisia tietosuojan perusperiaatteita kuin suhteellisuus, tarpeellisuus ja käyttötarkoituksen rajoittaminen.

Terrorismin rahoittamisen jäljittämisohjelma (TFTP)

56. Tiedonannon mukaan komissio kehittää vuoden 2011 aikana politiikan EU:ssa tapahtuvaa rahaliikenteen sanomavälitystietojen keräämistä ja analysointia varten. Tässä yhteydessä Euroopan tietosuojavaltuutettu viittaa 22. kesäkuuta 2010 antamaansa lausuntoon terrorismin rahoituksen jäljittämisohjelmaa (TFTP II) varten tapahtuvasta rahaliikenteen sanomanvälitystietojen käsittelystä ja siirtämisestä EU:sta Yhdysvaltoihin ([21]). Kyseisessä lausunnossa esitetyt kriittiset huomiot pätevät yhtä lailla suunnitelmiin luoda EU:ssa puitteet rahaliikenteen sanomavälitystietoja varten. Näin ollen ne pitäisi ottaa huomioon tätä asiaa koskevissa keskusteluissa. Erityisesti olisi kiinnitettävä huomiota suhteellisuuden periaatteeseen kerättäessä ja käsiteltäessä suuria määriä sellaisten henkilöiden tietoja, joita ei epäillä rikoksesta, sekä riippumattomien viranomaisten ja oikeuslaitosten harjoittaman valvonnan tehokkuuteen.

Kansalaisten ja yritysten turvallisuus verkkoympäristössä

57. Euroopan tietosuojavaltuutettu on tyytyväinen siihen, että tiedonannossa painotetaan ennaltaehkäiseviä toimia EU:ssa. Hän katsoo myös, että tietoteknisten verkkojen turvallisuuden parantaminen on keskeinen tekijä toimivan tietoyhteiskunnan luomisessa. Euroopan tietosuojavaltuutettu tukee myös erityistoimia, joilla voidaan parantaa valmiuksia reagoida verkkohyökkäyksiä vastaan, kehittää lainvalvontaelinten ja oikeuslaitosten valmiuksia ja luoda kumppanuuksia teollisuuden kanssa kansalaisten ja yritysten mukaan ottamiseksi. ENISAn tuki monissa tätä tavoitetta koskevissa toimissa on myös myönteinen asia.

([20]) Katso erityisesti alaviitteessä 8 mainittu Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunto, joka koskee tiedonantoa katsauksesta tiedonhallintaan vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueella.

([21]) Euroopan tietosuojavaltuutetun 22. kesäkuuta 2010 antama lausunto ehdotuksesta neuvoston päätökseksi terrorismin rahoituksen jäljittämisohjelmaa (TFTP II) varten tapahtuvaa rahaliikenteen sanomanvälitystietojen käsittelyä ja siirtämistä Euroopan unionista Yhdysvaltoihin koskevan Euroopan unionin ja Amerikan yhdysvaltojen välisen sopimuksen tekemisestä.

58. *Sisäisen turvallisuuden strategian toteuttamissuunnitelmassa* ei kuitenkaan käsitellä tarkemmin verkkoympäristöön kohdistuvia lainvalvontatoimia eikä sitä, miten kyseiset toimet saattavat vaarantaa yksilön oikeudet tai millaisia suojatoimenpiteitä tarvitaan. Euroopan tietosuojavaltuutettu kehottaa omaksumaan kunnianhimoisemman lähestymistavan asianmukaisiin takuisiin. Sen tavoitteena olisi suojella kaikkien yksilöiden perusoikeuksia – mukaan lukien henkilöt, joihin rikosten estämiseksi toteutettavat toimet mahdollisesti kohdistuvat.

V **PÄÄTELMÄT JA SUOSITUKSET**

59. Euroopan tietosuojavaltuutettu kehottaa huomioimaan sisäisen turvallisuuden strategian toteuttamisessa erilaiset EU:n strategiat ja tiedonannot. Tämän lähestymistavan pohjalta pitäisi laatia konkreettinen toimintasuunnitelma, jonka yhteydessä myös arvioidaan tarpeet asianmukaisesti. Sen seurauksena EU:lle pitäisi muodostua sisäisen turvallisuuden strategian alalla kattava, yhdennetty ja hyvin jäsennelty politiikka.

60. Euroopan tietosuojavaltuutettu haluaa tässä yhteydessä korostaa myös lakisääteistä vaatimusta, jonka mukaan kaikki sisäisen turvallisuuden strategian ja tietojenvaihdon alalla nykyisin sovellettavat välineet on arvioitava kunnolla ennen uusien ehdottamista. Näin ollen on erittäin suositeltavaa hyväksyä säännöksiä, joissa säädetään keskeisten välineiden tehokkuuden säännöllisestä arvioimisesta.

61. Euroopan tietosuojavaltuutettu ehdottaa, että neuvoston marraskuun 2010 päätelmissä esitettyä monivuotista strategiaohjelmaa laadittaessa huomioidaan jatkuva työ, jota tehdään Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 16 artiklaan perustuvan kattavan tietosuojalainsäädännön alalla. Erityisesti mainittakoon komission tiedonanto KOM(2010) 609.

62. Euroopan tietosuojavaltuutettu tekee useita ehdotuksia tietosuojan alalla keskeisistä käsitteistä, jotka pitäisi ottaa huomioon sisäisen turvallisuuden strategiassa. Niitä ovat esimerkiksi sisäänrakennettu yksityisyyden suoja, yksityisyyden suojaa ja tietosuojaa koskeva vaikutusten arviointi sekä paras käytettävissä oleva tekniikka.

63. Euroopan tietosuojavaltuutettu suosittelee, että tulevia välineitä toteutettaessa arvioidaan yksityisyyden suojaa ja tietosuojaa koskevat vaikutukset joko erillisenä arviointina tai osana yleistä perusoikeuksiin kohdistuvien vaikutusten arviointia.

64. Euroopan tietosuojavaltuutettu kehottaa myös komissiota laatimaan sisäisen turvallisuuden strategian yhteydessä johdonmukaiset ja yhtenäiset toimintapoliittiset ohjeet biometristen tietojen käytön edellytyksille sekä yhtenäistämään rekisteröityjen oikeuksia EU:n tasolla.

65. Euroopan tietosuojavaltuutettu esittää myös useita huomioita henkilötietojen käsittelystä rajaturvallisuuden alalla erityisesti Frontexissa ja mahdollisesti EUROSUR-järjestelmässä.

Tehty Brysselissä 17 päivänä joulukuuta 2010.

Peter HUSTINX

Euroopan tietosuojavaltuutettu

Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunto muutetusta ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi Eurodac-järjestelmän perustamisesta sormenjälkien vertailua varten (kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisperusteiden ja -menettelyjen vahvistamisesta annetun) asetuksen (EY) N:o (…/…) tehokkaaksi soveltamiseksi

(2011/C 101/03)

EUROOPAN TIETOSUOJAVALTUUTETTU, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 16 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan unionin perusoikeuskirjan ja erityisesti sen 8 artiklan,

ottaa huomioon yksilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 24 päivänä lokakuuta 1995 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 95/46/EY [1],

ottaa huomioon yksilöiden suojelusta yhteisöjen toimielinten ja elinten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta annetun asetuksen (EY) N:o 45/2001 28 artiklan 2 kohdan mukaisesti tehdyn lausuntopyynnön [2],

ON ANTANUT SEURAAVAN LAUSUNNON:

I. **JOHDANTO**

1. Lokakuun 11 päivänä 2010 Euroopan komissio hyväksyi muutetun ehdotuksen Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi Eurodac-järjestelmän perustamisesta sormenjälkien vertailua varten (kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisperusteiden ja -menettelyjen vahvistamisesta annetun) asetuksen (EY) N:o (…/…) tehokkaaksi soveltamiseksi (jäljempänä ehdotus) [3]. Samana päivänä komission hyväksymä ehdotus lähetettiin asetuksen (EY) N:o 45/2001 28 artiklan 2 kohdan mukaisesti tietosuojavaltuutetulle kuulemista varten. Tietosuojavaltuutettu pitää myönteisenä sitä, että komissio kuulee häntä, ja pyytää, että kuulemiseen viitataan ehdotuksen johdanto-osassa.

2. Eurodac perustettiin Eurodac-järjestelmän perustamisesta sormenjälkien vertailua varten Dublinin yleissopimuksen tehokkaaksi soveltamiseksi annetulla asetuksella (EY) N:o 2725/2000 [4]. Komissio antoi joulukuussa 2008 ehdotuksen Eurodac-asetuksen uudelleenlaatimiseksi [5] (jäljempänä joulukuussa 2008 annettu ehdotus). Tietosuojavaltuutettu otti ehdotukseen kantaa helmikuussa 2009 antamassaan lausunnossa [6].

3. Joulukuussa 2008 annetussa ehdotuksessa pyrittiin tukemaan tehokkaammin Dublin-asetuksen soveltamista ja ottamaan tietosuojakysymykset asianmukaisesti huomioon. Ehdotuksessa myös yhdenmukaistettiin tietojärjestelmien hallinnointikehys SIS II- ja VIS-asetusten säännösten kanssa esittämällä, että Eurodacin operatiiviseen hallinnointiin liittyvät tehtävät siirtyvät tulevalle virastolle, joka vastaa vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueeseen liittyvien laaja-alaisten tietojärjestelmien operatiivisesta hallinnoinnista [7] (jäljempänä tietotekniikkavirasto) [8].

4. Tämän jälkeen komissio hyväksyi syyskuussa 2009 muutetun ehdotuksen, jossa se antoi jäsenvaltioiden lainvalvontaviranomaisille ja Europolille mahdollisuuden tutustua Eurodac-keskustietokannan tietoihin terrorismirikosten ja muiden vakavien rikosten torjumiseksi, havaitsemiseksi ja tutkimiseksi.

---

[1] EYVL L 281, 23.11.1995, s. 31.
[2] EYVL L 8, 12.1.2001, s. 1.
[3] KOM(2010) 555 lopullinen.
[4] EYVL L 62, 5.3.2002, s. 1.
[5] Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi Eurodac-järjestelmän perustamisesta sormenjälkien vertailua varten (kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisperusteiden ja -menettelyjen vahvistamisesta annetun) asetuksen (EY) N:o (…/…) tehokkaaksi soveltamiseksi, KOM(2008) 825 lopullinen.
[6] Euroopan tietosuojavaltuutetun 18 päivänä helmikuuta 2009 antama lausunto ehdotuksesta asetukseksi Eurodac-järjestelmän perustamisesta sormenjälkien vertailua varten (kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisperusteiden ja -menettelyjen vahvistamisesta) annetun asetuksen (EY) N:o (…/…) tehokkaaksi soveltamiseksi (KOM(2008) 825), EUVL C 229, 23.9.2009, s. 6.
[7] Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueeseen liittyvien laaja-alaisten tietojärjestelmien operatiivisesta hallinnoinnista vastaavan viraston perustamisesta (KOM(2009) 293 lopullinen) hyväksyttiin 24 päivänä kesäkuuta 2009. Muutettu ehdotus hyväksyttiin 19 päivänä maaliskuuta 2010: Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi (EU) N:o …/… vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueeseen liittyvien laaja-alaisten tietojärjestelmien operatiivisesta hallinnoinnista vastaavan viraston perustamisesta, KOM(2010) 93.
[8] Tietosuojavaltuutettu antoi lausunnon tietotekniikkaviraston perustamisesta (7 päivänä joulukuuta 2009 annettu lausunto ehdotuksesta asetukseksi vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueeseen liittyvien laaja-alaisten tietojärjestelmien operatiivisesta hallinnoinnista vastaavan viraston perustamisesta ja ehdotuksesta neuvoston päätökseksi SIS II- ja VIS-järjestelmien operatiiviseen hallinnointiin liittyvien tehtävien osoittamisesta virastolle Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osaston nojalla, EUVL C 70, 19.3.2010, s. 13).

5. Kyseiseen ehdotukseen sisällytettiin erityisesti ns. yhdyskäytävälauseke, jolla sallitaan tutustuminen Eurodac-tietoihin lainvalvontatarkoituksia varten, ja tarvittavat lisäsäännökset. Lisäksi joulukuussa 2008 annettuun ehdotukseen esitettiin muitakin muutoksia. Se annettiin samaan aikaan kuin ehdotus neuvoston päätökseksi jäsenvaltioiden lainvalvontaviranomaisten ja Europolin oikeudesta pyytää sormenjälkitietojen vertailua Eurodac-tietojen kanssa lainvalvontatarkoituksia varten [1] (jäljempänä: neuvoston päätös). Se sisältää yksityiskohtaiset säännökset, jotka koskevat oikeutta tutustua tietoihin. Tietosuojavaltuutettu antoi lausunnon ehdotuksesta joulukuussa 2009 [2].

6. Ehdotus neuvoston päätökseksi raukesi, kun Lissabonin sopimus tuli voimaan ja pilarijärjestelmä poistettiin; se oli peruutettava virallisesti ja korvattava uudella ehdotuksella, jossa otetaan huomioon SEUT-sopimuksen mukainen uusi kehys.

7. Ehdotuksen perusteluissa todetaan, että jotta turvapaikkapaketista käytävissä neuvotteluissa edistytään [3] ja Eurodac-asetuksesta päästään helpommin sopimukseen, komissio pitää asianmukaisena ratkaisuna sitä, että Eurodac-asetuksesta poistetaan säännökset, jotka viittaavat oikeuteen tutustua Eurodac-tietoihin lainvalvontatarkoituksia varten.

8. Lisäksi komissio katsoo, että peruuttamalla ehdotuksen kyseisen (melko kiistanalaisen) osan ja nopeuttamalla siten uuden Eurodac-asetuksen antamista voidaan myös perustaa ajoissa virasto, joka vastaa vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueeseen liittyvien laaja-alaisten tietojärjestelmien operatiivisesta hallinnoinnista. Viraston on tarkoitus vastata myös Eurodacin hallinnoinnista.

9. Vaikka tähän ehdotukseen sisältyy kaksi teknistä säännöstä, sen päätarkoitus on näin ollen muuttaa aiempaa syyskuussa 2009 annettua ehdotusta poistamalla siitä mahdollisuus tutustua Eurodac-tietoihin lainvalvontatarkoituksia varten. Tämän vuoksi tätä ehdotusta laadittaessa ei katsottu aiheelliseksi tehdä uutta erillistä vaikutustenarviointia.

II. EUROOPAN TIETOSUOJAVALTUUTETUN LAUSUNNON YDIN

10. Kuten edellä todetaan, tietosuojavaltuutettu on antanut jo useita tähän alueeseen liittyviä lausuntoja. Tämän lausunnon tarkoituksena on suositella parannuksia ehdotukseen; nämä suositukset perustuvat joko uuteen kehitykseen tai aiemmin esitettyihin suosituksiin, joita ei ole vielä otettu huomioon, tilanteissa, joissa tietosuojavaltuutettu katsoo, ettei hänen perusteitaan ole vielä otettu asianmukaisesti huomioon tai että näiden suositusten tukena on uusia perusteita.

11. Tässä lausunnossa keskitytään seuraaviin seikkoihin:

— lainvalvontaviranomaisten pääsyä Eurodaciin koskevien säännösten poistaminen;

— sellaisen yksityisen oikeussubjektin asema, jonka sormenjälkiä ei voi käyttää;

— rekisteröityä koskevat tiedot;

— parhaan käytettävissä olevan tekniikan käyttö keinona toteuttaa ”sisäänrakennettu yksityisyyden suoja”;

— järjestelmän kehittämisen tai hallinnoinnin (osittaisen) ulkopuoliselle alihankkijalle siirtämisen vaikutukset.

III. LAINVALVONTAVIRANOMAISTEN PÄÄSYÄ KOSKEVIEN SÄÄNNÖSTEN POISTAMINEN

12. Tietosuojavaltuutettu suhtautuu myönteisesti siihen, että ehdotuksesta on jätetty pois lainvalvontaviranomaisten mahdollisuus päästä Eurodaciin. Vaikka tietosuojavaltuutettu ei kiellä sitä, että hallitukset tarvitsevat asianmukaiset välineet kansalaisten turvallisuuden takaamiseksi, hän oli seuraavien seikkojen perusteella ilmaissut epäilevänsä vakavasti ehdotuksen lainmukaisuutta.

13. Toimenpiteiden toteuttaminen terrorismirikosten ja muiden vakavien rikosten torjumiseksi voi olla oikeutettu peruste sallia henkilötietojen käsittely – vaikka se olisi ristiriidassa niiden tarkoitusten kanssa, joita varten tiedot kerättiin – edellyttäen, että yksityisyyteen puuttumisen välttämättömyys perustellaan selkeillä ja kiistattomilla seikoilla ja että käsittelyn oikeasuhteisuus osoitetaan. Tämä on erityisen tärkeää siksi, että ehdotukset koskevat haavoittuvassa asemassa olevaa ryhmää, joka tarvitsee vahvempaa suojelua paettuaan vainoa. Näiden henkilöiden epävarma asema on otettava huomioon arvioitaessa ehdotetun toimen tarvetta ja oikeasuhteisuutta. Tietosuojavaltuutettu korosti myös, että tarve olisi perusteltava esittämällä vakuuttavia todisteita siitä, että turvapaikanhakijoiden ja terrorismin ja/tai muun vakavan rikollisuuden välillä on yhteys. Näin ei ehdotuksissa ollut tehty.

---

[1] KOM(2009) 344.

[2] Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunto muutetusta ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi Eurodac-järjestelmän perustamisesta sormenjälkien vertailua varten (kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön johonkin jäsenvaltioon jättämän kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämisperusteiden ja -menettelyjen vahvistamisesta annetun) asetuksen (EY) N:o (…/…) tehokkaaksi soveltamiseksi, sekä ehdotuksesta neuvoston päätökseksi jäsenvaltioiden lainvalvontaviranomaisten ja Europolin oikeudesta pyytää sormenjälkitietojen vertailua Eurodac-tietojen kanssa lainvalvontatarkoituksia varten, EUVL C 92, 10.4.2010, s. 1.

[3] ”Turvapaikkapaketilla” pyritään parantamaan tapaa, jolla EU:n turvapaikkajärjestelmä toimii, ja vahvistamaan turvapaikanhakijoiden oikeuksia. Se sisältää muutosehdotuksia vastaanotto-olosuhteita koskevaan direktiiviin sekä Dublin- ja Eurodac-asetuksiin. Tarkoitus on perustaa myös Euroopan turvapaikka-asioiden tukivirasto (jäljempänä tukivirasto); tukiviraston rahoituksen helpottamiseksi tehdään päätös Euroopan pakolaisrahastolle tällä hetkellä kohdennettujen määrärahojen osittaisesta uudelleenkohdentamisesta.

14. Yleisemmällä tasolla tietosuojavaltuutettu on monissa lausunnoissa ja huomioissa, erityisesti viimeaikaisissa lausunnoissa, joissa aiheina ovat ”Katsaus tiedonhallintaan vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueella” ([1]) ja ”EU:n terrorisminvastainen politiikka: tärkeimmät saavutukset ja tulevaisuuden haasteet” ([2]) korostanut tarvetta arvioida kaikki nykyiset tiedonvaihtovälineet ennen kuin uusia ehdotetaan.

15. On keskeisen tärkeää arvioida olemassa olevien toimenpiteiden tehokkuutta samalla kun tarkastellaan uusien suunniteltujen toimenpiteiden vaikutusta yksityisyyden suojaan, ja tällaisen arvioinnin olisi oltava keskeisessä asemassa Euroopan unionin tämän alan toiminnassa Tukholman ohjelmassa ehdotetun lähestymistavan mukaisesti. Tässä tapauksessa erityistä huomiota olisi kiinnitettävä esimerkiksi tietojenvaihdon toteutukseen Prüm-mekanismin mukaisesti. Sormenjälkiä koskevien tietojen vaihtamisesta säädetään tässä yhteydessä, ja on osoitettava, että järjestelmässä on vakavia puutteita, joiden vuoksi pääsy Eurodacin kaltaiseen tietokantaan on perusteltua.

16. Lopuksi todettakoon, että kuten monissa aikaisemmissakin lausunnoissaan, tietosuojavaltuutettu suosittelee tässä, että erityistä huomiota on kiinnitettävä ehdotuksiin, jotka perustuvat henkilötietojen keräämiseen laajoilta kansalaisryhmiltä eikä ainoastaan epäillyiltä. Erityistä huomiota on kiinnitettävä ja perusteluja on esitettävä tapauksissa, joissa henkilötietojen käsittely tapahtuu muussa tarkoituksessa kuin se, jonka vuoksi ne alun perin on kerätty, esimerkiksi Eurodac-järjestelmässä.

17. Tietosuojavaltuutettu suhtautuu myönteisesti siihen, että ehdotuksesta poistetaan tämä mahdollisuus.

IV. SELLAISTEN YKSITYISTEN OIKEUSSUBJEKTIEN ASEMA, JOIDEN TIETOJA EI VOI REKISTERÖIDÄ

18. Sormenjälkien kerääminen ja edelleenkäsittely on luonnollisestikin keskeisessä asemassa Eurodac-järjestelmässä. Korostettakoon, että biometristen tietojen, kuten sormenjälkien, käsittely asettaa erityishaasteita ja luo riskejä, joihin on puututtava. Tietosuojavaltuutettu haluaa erityisesti korostaa ehdotuksen yhteydessä ongelmaa, joka liittyy siihen, ettei henkilön tietoja voida rekisteröidä sen vuoksi, ettei hänen sormenjälkiään syystä tai toisesta voida käyttää.

19. Se, ettei tietoja voida rekisteröidä, saattaa liittyä siihen, että henkilön sormenpäät tai kädet ovat vahingoittuneet tilapäisesti tai pysyvästi. Tämä voi johtua monista eri tekijöistä, kuten sairaudesta, vammaisuudesta, haavoista ja palovammoista. Joissakin tapauksissa se voi liittyä myös etniseen alkuperään tai ammattiin. Vaikuttaa erityisesti siltä, että tuntuvalla joukolla maatalous- ja rakennustyöntekijöitä sormenjäljet ovat vahingoittuneet niin pahoin, etteivät ne ole tunnistettavissa. On myös – lukumääräisesti vaikeammin arvioitavissa olevia – tapauksia, joissa pakolaiset itse vahingoittavat itseään, jotta välttyisivät sormenjälkien ottamiselta.

20. Tietosuojavaltuutettu toteaa, että voi olla vaikea erottaa niitä kolmansien maiden kansalaisia, jotka ovat vapaaehtoisesti vahingoittaneet sormenjälkiään vaikeuttaakseen tunnistusprosessia, niistä, joiden sormenjäljet ovat aidosti tunnistamattomissa.

21. On kuitenkin äärimmäisen tärkeää taata, että se, ettei tietoja voida rekisteröidä, ei sinänsä johda turvapaikan hakijoiden oikeuksien kieltämiseen. Ei olisi esimerkiksi hyväksyttävissä, että se, ettei tietoja voida rekisteröidä, katsottaisiin järjestelmällisesti petosyritykseksi ja turvapaikkahakemuksen käsittelystä sen johdosta kieltäydyttäisiin tai turvapaikanhakijalle myönnetty apu sen johdosta peruttaisiin. Jos näin tehtäisiin, se tarkoittaisi, että mahdollisuus sormenjälkien ottamiseen on yksi turvapaikanhakijan aseman myöntämisen perusteista. Eurodacin tarkoituksena on helpottaa Dublinin yleissopimuksen soveltamista eikä lisätä turvapaikanhakijan aseman myöntämisperusteita (”sormenjälkiä on voitava käyttää”). Tämä olisi vastoin käyttötarkoituksen rajoittamisen periaatetta ja ainakin vastoin turvapaikkaoikeuden henkeä.

22. Lopuksi tietosuojavaltuutettu korostaa, että tämän ehdotuksen on oltava yhdenmukainen muiden tämän alan direktiivien kanssa. Erityisesti ”määrittelydirektiivissä” korostetaan sitä, että kutakin hakemusta on arvioitava tapauskohtaisesti, eikä siinä missään tapauksessa mainita mahdottomuutta rekisteröidä turvapaikkahakemuksen käsittelemisen perusteena ([3]).

23. Nykyisen ehdotuksen 6 artiklan 1 kohta ja 6 artiklan 2 kohta kattaa osittain jo tilanteen, jossa tietoja ei voida rekisteröidä ([4]).

([1]) Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunto, annettu 30 päivänä syyskuuta 2010, komission tiedonannosta Euroopan parlamentille ja neuvostolle – ”Katsaus tiedonhallintaan vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueella”, saatavilla Internet-sivustolla.

([2]) Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunto, annettu 24 päivänä marraskuuta 2010, komission tiedonannosta Euroopan parlamentille ja neuvostolle – EU:n terrorisminvastainen politiikka: tärkeimmät saavutukset ja tulevaisuuden haasteet, saatavilla Internet-sivustolla.

([3]) Ks. erityisesti kolmansien maiden kansalaisten ja kansalaisuudettomien henkilöiden määrittelyä pakolaisiksi tai muuta kansainvälistä suojelua tarvitseviksi henkilöiksi koskevista vähimmäisvaatimuksista sekä myönnetyn suojelun sisällöstä 29 päivänä huhtikuuta 2004 annetun neuvoston direktiivin 2004/83/EY 4 artiklan 3 kohta, EUVL L 304, 30.9.2004, s. 12.

([4]) ”1. Jos sormenpäiden kunto ei anna mahdollisuutta ottaa sormenjälkiä sen laatuisina, että asianmukainen vertailu voidaan suorittaa tämän asetuksen 18 artiklan mukaisesti, lähettävän jäsenvaltion on otettava hakijan sormenjäljet uudelleen ja lähetettävä ne uudelleen mahdollisimman pian ja viimeistään 48 tunnin kuluttua siitä, kun sormenjäljet on onnistuneesti otettu.”

”2. Kun tällaisen henkilön sormenjälkiä ei voida ottaa hänen terveytensä varmistamiseksi tai kansanterveyden suojaamiseksi toteutettujen toimenpiteiden vuoksi, asianomaisen jäsenvaltion on 1 kohdasta poiketen otettava henkilön sormenjäljet ja lähetettävä ne edellä 2 kohdassa säädetyssä määräajassa sen jälkeen kun kyseiset perusteet eivät enää ole voimassa”.

24. Näissä säännöksissä on kuitenkin kyse siitä, ettei tietoja voida rekisteröidä tilapäisesti, vaikka hyvin usein mahdottomuus on pysyvää. Yhteisen konsuliohjeiston muuttamista koskevan asetuksen ([1]) 1 artiklassa säädetään sellaisista tapauksista; sen mukaan (…) Jäsenvaltioiden on varmistettava asianmukaiset menettelyt hakijan ihmisarvoisen kohtelun varmistamiseksi tapauksissa, joissa henkilön sormenjälkien rekisteröimisessä on vaikeuksia. Sormenjälkien ottamisen fyysinen mahdottomuus ei saa vaikuttaa päätökseen viisumin myöntämisestä tai epäämisestä.

25. Näiden tapausten huomioon ottamiseksi Eurodacin yhteydessä tietosuojavaltuutettu suosittelee, että 6 artiklan a kohtaan lisätään aihetta koskeva säännös, jonka sanamuoto on seuraava: ”Tilapäinen tai pysyvä mahdottomuus antaa käytettävissä olevia sormenjälkiä ei saa vaikuttaa kielteisesti yksityisen oikeusasemaan. Missään tapauksessa se ei voi olla riittävä peruste turvapaikkahakemuksen käsittelystä kieltäytymiselle”.

V. **REKISTERÖIDYN OIKEUS SAADA TIETOJA**

26. Euroopan tietosuojavaltuutettu toteaa, että tiedonsaantioikeuden tosiasiallinen soveltaminen on ratkaisevan tärkeää Eurodacin asianmukaisen toiminnan kannalta. Ratkaisevan tärkeää on erityisesti varmistaa, että tiedot toimitetaan sellaisella tavalla, että turvapaikanhakija pystyy täysin ymmärtämään tilanteensa sekä oikeuksiensa laajuuden ja ne menettelyn vaiheisiin kuuluvat toimet, joihin hän voi ryhtyä tapauksessaan tehtyjen hallinnollisten päätösten jälkeen. Tietosuojavaltuutettu muistuttaa myös, että oikeus saada tietoa on tietosuojalainsäädännön kulmakiviä, kuten todetaan erityisesti Euroopan unionin perusoikeuskirjan 8 artiklassa.

27. Tietosuojavaltuutettu oli jo korostanut tätä kohtaa aiemmassa lausunnossaan Eurodacista. Koska ehdotettua muutosta ei ole hyväksytty, tietosuojavaltuutettu haluaa korostaa tämän kysymyksen tärkeyttä.

28. Ehdotuksen 24 artiklan sanamuoto on seuraava:

”Lähettävän jäsenvaltion on ilmoitettava tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvalle henkilölle sellaisella kielellä, jota tämä ymmärtää tai jota tämän voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän, kirjallisesti ja tarvittaessa suullisesti seuraavat tiedot:

(…)

e) oikeus tutustua itseään koskeviin tietoihin ja oikaista niitä; oikeus pyytää, että häntä itseään koskevat virheelliset tiedot oikaistaan tai että itseään koskevat lainvastaisesti käsitellyt tiedot poistetaan, sekä oikeus saada tietoja edellä mainittujen oikeuksien käyttöä koskevista menettelyistä, mukaan lukien rekisterinpitäjän ja 25 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen kansallisten valvontaviranomaisten yhteystiedot.”

29. Tietosuojavaltuutettu ehdottaa, että 24 artiklan sanamuoto laaditaan uudelleen hakijalle kuuluvien oikeuksien selventämiseksi. Ehdotettu sanamuoto on epäselvä, koska se voidaan tulkita siten, että ”oikeus saada tietoa edellä mainittujen oikeuksien käyttöä koskevista menettelyistä” olisi osa oikeutta tutustua tallennettuihin tietoihin, ja/tai oikeutta pyytää virheellisten tietojen oikaisemista (…). Lisäksi edellä mainitun säännöksen nykyisen sanamuodon mukaisesti jäsenvaltioiden ei ole ilmoitettava tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvalle henkilölle oikeuksien sisällöstä vaan niiden ”olemassaolosta”. Koska viimeksi mainittu asia näyttää olevan pelkkä tyyliseikka, tietosuojavaltuutettu ehdottaa 24 artiklaan seuraavaa uutta sanamuotoa: ”Lähettävän jäsenvaltion on annettava tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvalle henkilölle tietoa seuraavista asioista: g) oikeudesta tutustua itseään koskeviin tietoihin ja oikeudesta pyytää, että häntä koskevat virheelliset tiedot oikaistaan tai että häntä koskevat lainvastaisesti käsitellyt tiedot poistetaan.”

VI. **PARAS KÄYTETTÄVISSÄ OLEVA TEKNIIKKA**

30. Ehdotuksen 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti ”Eurodacin operatiivisesta hallinnoinnista vastaa siirtymäkauden jälkeen tietokantaa hallinnoiva viranomainen, joka rahoitetaan Euroopan unionin yleisestä talousarviosta. Tietokantaa hallinnoivan viranomaisen on yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa varmistettava, että keskusjärjestelmässä käytetään aina kustannuksiin ja hyötyihin nähden parasta käytettävissä olevaa tekniikkaa”. Vaikka tietosuojavaltuutettu on tyytyväinen 4 artiklan 1 kohdassa asetettuun vaatimukseen, hän haluaa todeta, että edellä mainitussa säännöksessä oleva ilmaus ”best available technology” (”paras käytettävissä oleva tekniikka”) olisi korvattava ilmauksella ”best available techniques”, joka kattaa sekä käytetyn teknologian että järjestelmän suunnittelu-, valmistus-, ylläpito- ja toimintatavan.

31. Tämä on tärkeää, koska käsite ”best available techniques” on laajempi ja kattaa erilaisia näkökohtia, jotka edistävät EU:n tietosuojalainsäädännön tarkistuksen keskeisenä periaatteena pidetyn ”sisäänrakennetun yksityisyyden suojan” soveltamista. Tarkistetussa lainsäädännössä korostetaan, että tietosuoja voidaan toteuttaa eri tavoin, jotka eivät kaikki ole teknologisia. On todella tärkeää tarkastella tekniikan lisäksi myös tapaa, jolla tekniikkaa käytetään tarkasteltavana olevan tietojenkäsittelyn tavoitteen saavuttamiseksi. Prosessit on suunnattava siten, että tämä tavoite saavutetaan, mikä vaikuttaa menettelyihin ja organisaatiorakenteisiin.

([1]) Diplomaatti- ja konsuliedustustoille annetun yhteisen konsuliohjeiston muuttamisesta biometristen tunnisteiden käyttöönoton ja viisumihakemusten vastaanoton ja käsittelyn järjestämistä koskevien määräysten osalta 23 päivänä huhtikuuta 2009 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 390/2009, EUVL L 131, 28.5.2009, s. 1.

32. Tässä yhteydessä ja yleisemmällä tasolla tietosuojavaltuutettu haluaa toistaa edellisissä lausunnoissa esitetyn suosituksen ([1]), joka koskee sitä, että komission on määriteltävä ”paras käytettävissä oleva tekniikka” (”Best Available Techniques”) yhdessä teollisuuden sidosryhmien kanssa noudattaen samaa menettelyä, jota komissio käytti ympäristöalalla ([2]), ja edistettävä sitä. ”Parhaalla käytettävissä olevalla tekniikalla” (”Best Available Techniques”) tarkoitetaan tekniikan kehityksen ja sen menetelmien tehokkainta ja edistyneintä astetta, joka osoittaa tiettyjen tekniikoiden käytännön soveltuvuuden käytettäviksi määrätyn havaitsemisrajan varmistamiseen yksityisyyttä ja tietosuojaa koskevan EU:n kehyksen mukaisesti. Paras käytettävissä oleva tekniikka suunnitellaan siten, että tietojenkäsittelyyn liittyvät turvallisuusriskit estetään, tai jos se ei ole mahdollista, niitä kohtuullistetaan ja niiden vaikutukset yksityisyyteen pyritään minimoimaan.

33. Tämän prosessin olisi tarjottava ”parhaasta käytettävissä olevasta tekniikasta” myös vertailuasiakirjoja, jotka saattavat tarjota erittäin hyödyllisiä ohjeita EU:n muiden laaja-alaisten tietojärjestelmien hallinnointia varten. Lisäksi se parantaa sellaisten toimenpiteiden yhdenmukaistamista kaikkialla EU:ssa. Ennen kaikkea yksityisyyttä ja turvallisuutta suojelevan parhaan käytettävissä olevan tekniikan määritelmä helpottaa tietosuojaviranomaisten valvontatehtävää tarjoamalla niille rekisterinpitäjien käyttöön ottamia yksityisyyden suojan ja tietosuojan mukaisia teknisiä välineitä.

VII. **ALIHANKINTA**

34. Tietosuojavaltuutettu toteaa, ettei ehdotuksessa käsitellä tilannetta, jossa osa komission ([3]) tehtävistä siirretään alihankintana jollekin toiselle organisaatiolle tai yksikölle (kuten yksityiselle yritykselle). Komission yleisenä käytäntönä on kuitenkin siirtää alihankintana muille toimijoille niin järjestelmän kuin viestintäinfrastruktuurinkin kehittämiseen ja hallinnointiin liittyviä tehtäviä. Tehtävien alihankinta ei sinänsä ole tietosuojavaatimusten vastaista, mutta olisi sovittava merkittävänlaajuisista turvatakeista sen varmistamiseksi, ettei toiminnan suorittaminen alihankintana rajoita millään tavalla asetuksen (EY) N:o 45/2001 soveltamista Euroopan tietosuojavaltuutetun harjoittama tietosuojan valvonta mukaan luettuna. Lisäksi olisi otettava käyttöön ylimääräisiä teknisiä turvatoimenpiteitä.

35. Tämän osalta tietosuojavaltuutettu ehdottaa, että Eurodac-asetuksen tarkistamisen yhteydessä säädettäisiin samanlaisista oikeudellisista takeista, jotka on sisällytetty SIS II -järjestelmää koskeviin säädöksiin, eli todettaisiin, että siinäkin tapauksessa, että komissio siirtää osan tehtävistään alihankintana jollekin toiselle laitokselle tai organisaatiolle, sen on varmistettava, että Euroopan tietosuojavaltuutetulla on oikeus ja mahdollisuus suorittaa tehtävänsä täydellisesti ja että tietosuojavaltuutettu voi myös tehdä tarkastuksia paikan päällä ja käyttää kaikkia muita asetuksen (EY) N:o 45/2001 47 artiklalla sille annettuja valtuuksia.

VIII. **PÄÄTELMÄT**

36. Tietosuojavaltuutettu pitää myönteisenä sitä, että komissio kuulee häntä, ja pyytää, että kuulemiseen viitataan ehdotuksen johdanto-osassa.

37. Tietosuojavaltuutettu suhtautuu myönteisesti siihen, että ehdotuksesta on jätetty pois lainvalvontaviranomaisten mahdollisuus päästä Eurodaciin.

38. Sormenjälkien kerääminen ja edelleenkäsittely on keskeisessä asemassa Eurodac-järjestelmässä. Tietosuojavaltuutettu korostaa sitä, että biometristen tietojen, kuten sormenjälkien, käsittely asettaa erityishaasteita ja luo riskejä, joihin on puututtava. Tietosuojavaltuutettu korostaa ongelmaa, joka liittyy siihen, ettei henkilön tietoja voida rekisteröidä sen vuoksi, ettei hänen sormenjälkiään syystä tai toisesta voida käyttää. Sen, ettei tietoja voida rekisteröidä, ei sinänsä pitäisi johtaa turvapaikan hakijoiden oikeuksien kieltämiseen.

39. Tietosuojavaltuutettu suosittelee, että 6 artiklan a kohtaan lisätään aihetta koskeva säännös, jonka sanamuoto on seuraava: ”Tilapäinen tai pysyvä mahdottomuus antaa käytettävissä olevia sormenjälkiä ei saa vaikuttaa kielteisesti yksityisen oikeusasemaan. Missään tapauksessa se ei voi olla riittävä peruste turvapaikkahakemuksen käsittelystä kieltäytymiselle”.

40. Tietosuojavaltuutettu toteaa, että tiedonsaantioikeuden tosiasiallinen soveltaminen on ratkaisevan tärkeää Eurodacin asianmukaisen toiminnan kannalta, jotta voidaan varmistaa, että tiedot toimitetaan sellaisella tavalla, että turvapaikanhakija pystyy täysin ymmärtämään tilanteensa sekä oikeuksiensa laajuuden ja ne menettelyn vaiheisiin kuuluvat toimet, joihin hän voi ryhtyä tapauksessaan tehtyjen hallinnollisten päätösten jälkeen. Tietosuojavaltuutettu ehdottaa, että 24 artiklan sanamuoto laaditaan uudelleen turvapaikanhakijalle kuuluvien oikeuksien selventämiseksi.

41. Tietosuojavaltuutettu suosittelee käyttämään ehdotuksen 4 artiklan 1 kohdassa ilmausta ”Best Available Techniques” ilmauksen ”Best Available Technologies” (”paras käytettävissä oleva tekniikka”) sijaan. Ensin mainittu kattaa sekä käytetyn teknologian että järjestelmän suunnittelu-, valmistus-, ylläpito- ja toimintatavan.

([1]) Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunto älykkäistä liikennejärjestelmistä, heinäkuu 2009; Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunto RFID-tiedonannosta joulukuu 2007; Euroopan tietosuojavaltuutetun vuosikertomus 2006, s. 48–49.

([2]) http://eippcb.jrc.es/

([3]) Tai – tulevaisuudessa – edellä mainitun tietokantaa hallinnoivan viranomaisen. Tämän kappaleen viittauksia komissioon on pidettävä viittauksina Eurodacin rekisterinpitäjänä toimivaan EU:n toimielimeen tai laitokseen.

42. Tietosuojavaltuutettu suosittelee, että siinä tapauksessa, että komissio siirtää osan tehtävistään alihankintana jollekin toiselle organisaatiolle tai yksikölle (kuten yksityiselle yritykselle), olisi sovittava turvatakeista sen varmistamiseksi, ettei toiminnan suorittaminen alihankintana rajoita millään tavalla asetuksen (EY) N:o 45/2001 soveltamista Euroopan tietosuojavaltuutetun harjoittama tietosuojan valvonta mukaan luettuna. Lisäksi olisi otettava käyttöön ylimääräisiä teknisiä turvatoimenpiteitä.

Tehty Brysselissä 15 päivänä joulukuuta 2010.

Peter HUSTINX

Euroopan tietosuojavaltuutettu

Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunto ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi Euroopan verkko- ja tietoturvavirastosta (ENISA)

(2011/C 101/04)

EUROOPAN TIETOSUOJAVALTUUTETTU, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 16 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan unionin perusoikeuskirjan ja erityisesti sen 7 ja 8 artiklan,

ottaa huomioon yksilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 24 päivänä lokakuuta 1995 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 95/46/EY ([1]),

ottaa huomioon yksilöiden suojelusta yhteisöjen toimielinten ja elinten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 45/2001 28 artiklan 2 kohdan mukaisesti tehdyn lausuntopyynnön ([2]),

ON ANTANUT SEURAAVAN LAUSUNNON:

I. JOHDANTO

Ehdotuksen kuvaus

1. Komissio antoi 30. syyskuuta 2010 ehdotuksen Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi Euroopan verkko- ja tietoturvavirastosta (ENISA) ([3]).

2. ENISA perustettiin maaliskuussa 2004 asetuksella (EY) N:o 460/2004 aluksi viiden vuoden kaudeksi ([4]). Vuonna 2008 ENISAn toimikautta jatkettiin asetuksella (EY) N:o 1007/2008 ([5]) maaliskuuhun 2012.

3. Asetuksen (EY) N:o 460/2004 1 artiklan 1 kohdan mukaan virasto perustettiin, jotta unionissa voidaan varmistaa korkeatasoinen ja toimiva verkko- ja tietoturva ja edistää sisämarkkinoiden moitteetonta toimintaa.

4. Komission ehdotuksella pyritään nykyaikaistamaan virastoa, vahvistamaan sen toimivaltuuksia ja säätämään sen uudesta toimeksiannosta viiden vuoden kaudeksi, jolla varmistetaan viraston jatkuvuus maaliskuun 2012 jälkeen ([6]).

5. Ehdotetun asetuksen oikeusperusta on SEUT 114 artikla ([7]), jossa unionille annetaan toimivalta hyväksyä toimenpiteitä, joiden tarkoituksena on toteuttaa ja edistää sisämarkkinoiden toimintaa. SEUT 114 artikla korvaa entisen EY:n perustamissopimuksen 95 artiklan, johon aikaisemmat ENISAa koskevat asetukset perustuivat ([8]).

6. Ehdotuksen perusteluissa mainitaan, että rikosten ehkäisy ja torjunta kuuluu Lissabonin sopimuksen voimaantulon jälkeen jaettuun toimivaltaan. Tämä on suonut ENISAlle tilaisuuden ottaa rooli tietoverkkorikollisuuden torjunnassa verkko- ja tietoturvaan liittyvissä kysymyksissä ja ryhtyä yhteydenpitoon näkemyksistä ja parhaista toimintatavoista tietoverkkoasioissa puolustus-, lainvalvonta- ja tietosuojaviranomaisten kanssa.

7. Useista vaihtoehdoista komissio valitsi vaihtoehdon, jossa ENISAn tehtäviä laajennetaan ja otetaan lainvalvonta- ja tietosuojaviranomaiset täysivaltaisiksi jäseniksi pysyviin sidosryhmiin. Uuteen tehtäväluetteloon ei kuulu operatiivisia tehtäviä, vaan tehtävät päivitetään ja muotoillaan uudelleen.

Euroopan tietosuojavaltuutetun kuuleminen

8. Ehdotus lähetettiin 1. lokakuuta 2010 asetuksen (EY) N:o 45/2001 28 artiklan 2 kohdan mukaisesti Euroopan tietosuojavaltuutetulle kuulemista varten. Euroopan tietosuojavaltuutettu pitää myönteisenä sitä, että häntä kuultiin tässä asiassa, ja suosittelee, että ehdotuksen johdanto-osaan lisätään viittaus tähän kuulemiseen, kuten yleensä tehdään lainsäädäntöteksteissä, joista Euroopan tietosuojavaltuutettua on kuultu asetuksen (EY) N:o 45/2001 mukaisesti.

9. Ennen ehdotuksen hyväksymistä Euroopan tietosuojavaltuutettua on kuultu epävirallisesti ja hän on antanut useita epävirallisia huomautuksia. Yhtäkään näistä huomautuksista ei ole kuitenkaan otettu huomioon ehdotuksen lopullisessa versiossa.

Yleinen arvio

10. Euroopan tietosuojavaltuutettu korostaa, että tietojenkäsittelyn turvallisuus on tärkeä osa tietosuojaa ([9]). Tältä osin hän pitää myönteisenä ehdotuksen tavoitetta vahvistaa viraston toimivaltuuksia, jotta se voi tehokkaammin suorittaa nykyiset tehtävänsä ja täyttää vastuunsa, ja samalla laajentaa

([1]) EYVL L 281, 23.11.1995, s. 31.
([2]) EYVL L 8, 12.1.2001, s. 1.
([3]) KOM(2010) 521 lopullinen.
([4]) EUVL L 77, 13.3.2004, s. 1.
([5]) EUVL L 293, 31.10.2008, s. 1.
([6]) Oikeudellisen tyhjiön välttämiseksi, mikäli Euroopan parlamentin ja neuvoston lainsäädäntömenettely kestää yli viraston nykyisen toimikauden, komissio antoi 30. syyskuuta 2010 toisen ehdotuksen asetuksen (EY) N:o 460/2004 muuttamiseksi, ja sen tarkoitus on ainoastaan jatkaa viraston nykyistä toimikautta 18 kuukaudella. Katso KOM(2010) 520 lopullinen.
([7]) Vrt. edellä.
([8]) Yhteisöjen tuomioistuin hylkäsi 2. toukokuuta 2006 aiemman asetuksen (EY) N:o 460/2004 kumoamiskanteen, jossa riitautettiin sen oikeusperusta (asia C-217/04).
([9]) Turvallisuusvaatimukset on sisällytetty asetuksen (EY) N:o 45/2001 22 ja 35 artiklaan, direktiivin 95/46/EY 16 ja 17 artiklaan ja direktiivin 2002/58/EY 4 ja 5 artiklaan.

viraston toiminta-alaa. Euroopan tietosuojavaltuutettu suhtautuu myös myönteisesti siihen, että tietosuojaviranomaisista ja lainvalvontaelimistä tulee täysivaltaisia sidosryhmiä. Hän katsoo, että ENISAn toimikauden jatkaminen on yksi tapa edistää Euroopan tasolla tietojärjestelmien turvatoimenpiteiden ammattimaista ja järkiperäistä hallinnointia.

11. Yleisarvio ehdotuksesta on myönteinen. Ehdotetun asetuksen monet kohdat ovat kuitenkin epäselviä tai puutteellisia, mikä aiheuttaa tietosuojaan liittyviä huolenaiheita. Näitä kysymyksiä selvitetään ja tarkastellaan tämän lausunnon seuraavissa luvuissa.

II. **HUOMAUTUKSET JA SUOSITUKSET**

ENISAn laajennetut tehtävät eivät ole riittävän selvät.

12. Viraston laajennetut tehtävät, jotka liittyvät lainvalvontaelinten ja tietosuojaviranomaisten toimintaan, on muotoiltu erittäin yleisesti ehdotuksen 3 artiklassa. Perusteluissa nämä on määritelty tarkemmin. Perusteluissa viitataan ENISAn yhteyksiin lainvalvontaelimiin tietoverkkorikollisuuden osalta ja sen muihin kuin operatiivisiin tehtäviin tietoverkkorikollisuuden torjunnassa. Näitä tehtäviä ei ole kuitenkaan sisällytetty 3 artiklaan tai ne on vain mainittu erittäin yleisesti.

13. Oikeudellisen epävarmuuden välttämiseksi ENISAn tehtävät on määriteltävä selkeästi ja yksiselitteisesti ehdotetussa asetuksessa. Kuten todettiin, tietojenkäsittelyn turvallisuus on tärkeä osa tietosuojaa. ENISAlla on yhä tärkeämpi rooli tällä alalla. Kansalaisille, toimielimille ja viranomaisille on oltava selvää, minkä tyyppisiin toimiin ENISA voi osallistua. Tämä ulottuvuus on entistä tärkeämpi, jos ENISAn laajennettuihin tehtäviin kuuluu henkilötietojen käsittely (katso jäljempänä 17–20 kohta).

14. Ehdotuksen 3 artiklan 1 kohdan k alakohdassa todetaan, että virasto hoitaa sille unionin lainsäädännössä annettuja tehtäviä. Euroopan tietosuojavaltuutettu on huolissaan tästä avoimesta lausekkeesta, sillä se luo mahdollisen aukon, joka voi vaikuttaa säädöksen yhtenäisyyteen ja voi johtaa siihen, että tietoja käytetään muuhun kuin alkuperäiseen tarkoitukseen (”function creep”).

15. Yksi ehdotuksen 3 artiklan 1 kohdan k alakohdassa mainituista tehtävistä sisältyy direktiiviin 2002/58/EY ([1]). Siinä säädetään, että komission on kuultava virastoa kaikista teknisistä täytäntöönpanosäädöksistä, jotka liittyvät tietosuojaloukkauksia koskeviin ilmoituksiin. Euroopan tietosuojavaltuutettu suosittelee, että tätä viraston tehtävää kuvataan yksityiskohtaisemmin ja samalla rajataan sen soveltamisala turvallisuuteen. Kun otetaan huomioon ENISAn mahdollinen vaikutus tämän alan politiikan laadintaan, tällä tehtävällä pitäisi olla selvempi ja merkittävämpi asema ehdotetussa asetuksessa.

16. Lisäksi Euroopan tietosuojavaltuutettu suosittelee, että johdanto-osan 21 kappaleeseen sisällytetään viittaus direktiiviin 1999/5/EY ([2]), kun otetaan huomioon ehdotuksen 3 artiklan 1 kohdan c alakohdassa mainittu ENISAn erityistehtävä auttaa jäsenvaltioita ja EU:n toimielimiä ja muita elimiä keräämään, analysoimaan ja levittämään verkko- ja tietoturvaan liittyvää tietoa. Tämän pitäisi vauhdittaa ENISAn verkko- ja tietoturvallisuuden parhaiden käytäntöjen ja tekniikkojen myynninedistämistoimia, sillä se havainnollistaa paremmin mahdollista rakentavaa vuorovaikutusta viraston ja standardointilaitosten välillä.

On selvennettävä, käsitteleekö virasto henkilötietoja

17. Ehdotuksessa ei määritellä, kuuluuko viraston tehtäviin henkilötietojen käsittely. Näin ollen ehdotus ei sisällä erityistä oikeusperustaa henkilötietojen käsittelylle, sellaisena kuin se on määritelty asetuksen (EY) N:o 45/2001 5 artiklassa.

18. Joihinkin virastolle osoitettuihin tehtäviin voi kuitenkin sisältyä (ainakin jossain määrin) henkilötietojen käsittelyä. Esimerkiksi turvallisuuteen kohdistuneiden vaaratilanteiden ja tietoturvaloukkausten analysointiin tai muiden kuin operatiivisten tehtävien suorittamiseen tietoverkkorikollisuuden torjunnassa voi sisältyä henkilötietojen keruuta ja analysointia.

19. Ehdotuksen johdanto-osan 9 kappaleessa viitataan direktiivin 2002/21/EY ([3]) säännöksiin, joissa todetaan, että kansallisten sääntelyviranomaisten on tarvittaessa ilmoitettava tietoturvallisuusloukkauksista virastolle. Euroopan tietosuojavaltuutettu suosittelee, että ehdotuksessa kerrotaan yksityiskohtaisemmin, mitkä ilmoitukset on lähetettävä ENISAlle ja miten ENISAn on vastattava niihin. Ehdotuksessa on myös käsiteltävä näiden ilmoitusten analysoinnista aiheutuvia (mahdollisia) henkilötietojen käsittelyyn kohdistuvia vaikutuksia.

([1]) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2002/58/EY, annettu 12 päivänä heinäkuuta 2002, henkilötietojen käsittelystä ja yksityisyyden suojasta sähköisen viestinnän alalla (sähköisen viestinnän tietosuojadirektiivi) EYVL L 201, 31.7.2002, s. 37.

([2]) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 1999/5/EY, annettu 9 päivänä maaliskuuta 1999, radio- ja telepäätelaitteista ja niiden vaatimustenmukaisuuden vastavuoroisesta tunnustamisesta, EYVL L 91, 7.4.1999, s. 10, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan c alakohta.

([3]) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2002/21/EY, annettu 7 päivänä maaliskuuta 2002, sähköisten viestintäverkkojen ja -palvelujen yhteisestä sääntelyjärjestelmästä (puitedirektiivi, EYVL L 108, 24.4.2002, s. 33).

20. Euroopan tietosuojavaltuutettu pyytää lainsäätäjää selventämään, sisältyykö 3 artiklassa lueteltuihin ENISAn tehtäviin henkilötietojen käsittelyä ja, jos sisältyy, mihin tehtäviin.

ENISAn sisäiset turvallisuussäännöt on määriteltävä

21. Vaikka ENISAlla on tärkeä rooli verkko- ja tietoturvallisuutta koskevissa keskusteluissa Euroopassa, ehdotuksessa ei mainita juuri mitään itse viraston turvallisuustoimenpiteistä (henkilötietojen käsittelyyn liittyvistä tai muista turvallisuustoimenpiteistä).

22. Euroopan tietosuojavaltuutettu katsoo, että virastolla on jopa paremmat mahdollisuudet edistää tietojenkäsittelyn turvallisuutta koskevia hyviä käytäntöjä, jos virasto soveltaa itse tällaisia turvallisuustoimenpiteitä. Tämä edistää sitä, että virasto tunnustetaan ei pelkästään asiantuntemuksen keskukseksi vaan myös alan kiintopisteeksi parhaiden käytettävissä olevien tekniikoiden käytännön täytäntöönpanossa turvallisuuden alalla. Huippusuoritukseen pyrkiminen turvallisuuskäytäntöjen täytäntöönpanossa on siksi sisällytettävä asetukseen, jossa säädetään viraston työmenetelmistä. Euroopan tietosuojavaltuutettu ehdottaa näin ollen, että ehdotukseen lisätään tätä varten säännös, jossa vaaditaan esimerkiksi, että virasto soveltaa parhaita käytettävissä olevia tekniikoita, mikä tarkoittaa tehokkaimpia ja kehittyneimpiä turvallisuusmenettelyjä ja toimintamenetelmiä.

23. Tämän lähestymistavan ansiosta virasto voi neuvoa tiettyjen tekniikoiden käytännön soveltuvuudesta tarvittavan turvallisuuden takaamiseksi. Lisäksi näiden parhaiden käytettävissä olevien tekniikoiden täytäntöönpanossa olisi asetettava etusijalle tekniikat, jotka sallivat turvallisuuden varmistamisen ja samalla minimoivat mahdollisuuksien mukaan yksityisyyteen kohdistuvia vaikutuksia. Olisi valittava tekniikoita, jotka vastaavat paremmin käsitettä ”sisäänrakennettu yksityisyyden suoja”.

24. Vaikka omaksuttaisiinkin vähemmän kunnianhimoinen lähestymistapa, Euroopan tietosuojavaltuutettu suosittelee, että asetukseen sisällytetään vähintään seuraavat vaatimukset: i) laaja-alaisen riskinarvioinnin jälkeen laaditaan sisäinen turvallisuuspolitiikka, jossa otetaan huomioon kansainväliset standardit ja jäsenvaltioiden parhaat käytännöt, ii) nimitetään turvallisuusvastaava, joka vastaa politiikan täytäntöönpanosta ja jolla on tarvittavat resurssit ja toimivalta, iii) hyväksytään tämä politiikka jäännösriskien yksityiskohtaisen tarkastelun ja johtokunnan ehdottamien valvontatoimien jälkeen ja iv) tehdään määräaikaistarkistus ja annetaan selkeä lausunto tarkistuksen jaksotuksesta ja tavoitteista.

Yhteistyökanavat tietosuojaviranomaisten (myös Euroopan tietosuojavaltuutetun) ja 29 artiklan mukaisen työryhmän kanssa on määriteltävä paremmin

25. Kuten jo todettiin, Euroopan tietosuojavaltuutettu suhtautuu myönteisesti viraston toimikauden jatkamiseen ja uskoo, että tietosuojaviranomaiset voivat suuresti hyötyä viraston olemassaolosta (ja virasto näiden viranomaisten asiantuntemuksesta). Kun otetaan huomioon turvallisuuden ja tietosuojan välinen luonnollinen ja johdonmukainen lähentyminen, viraston ja tietosuojaviranomaisten pitäisi tehdä tiivistä yhteistyötä.

26. Johdanto-osan 24 ja 25 kappaleessa on viittaus ehdotettuun tietoverkkorikollisuutta koskevaan EU:n direktiiviin, ja niissä mainitaan, että viraston on oltava yhteydessä lainvalvontaelimiin ja tietosuojaviranomaisiin tietoverkkorikollisuuden ehkäisemiseen liittyvien tietosuojanäkökohtien osalta ([1]).

27. Ehdotuksessa pitäisi myös mainita konkreettisia kanavia ja yhteistyömekanismeja, joilla i) varmistetaan viraston toiminnan *johdonmukaisuus* suhteessa tietosuojaviranomaisten toimintaan ja ii) mahdollistetaan viraston ja tietosuojaviranomaisten välinen *tiivis yhteistyö*.

28. *Johdonmukaisuuden* osalta johdanto-osan 27 kappaleessa mainitaan nimenomaisesti, että viraston tehtävät eivät saa olla ristiriidassa jäsenvaltioiden tietosuojaviranomaisten tehtävien kanssa. Euroopan tietosuojavaltuutettu suhtautuu myönteisesti tähän lausumaan, mutta huomauttaa, että siinä ei viitata Euroopan tietosuojavaltuutettuun eikä 29 artiklan mukaiseen työryhmään. Euroopan tietosuojavaltuutettu suosittelee, että lainsäätäjä sisällyttää ehdotukseen vastaavanlaisen säännöksen näiden kahden toimielimen osalta. Tämä luo selkeämmän työympäristön kaikille osapuolille ja luo kehyksen yhteistyökanaville ja mekanismeille, jolloin virasto voi auttaa eri tietosuojaviranomaisia ja 29 artiklan mukaista työryhmää.

29. Näin ollen *tiiviin yhteistyön* osalta Euroopan tietosuojavaltuutettu suhtautuu myönteisesti siihen, että tietosuojaviranomaisten edustajia otetaan mukaan pysyvään sidosryhmään, joka antaa virastolle neuvoja sen tehtävien suorittamisessa. Tietosuojavaltuutettu suosittelee, että ehdotuksessa mainitaan nimenomaisesti, että viraston on nimettävä kyseiset kansallisten tietosuojaviranomaisten edustajat 29 artiklan mukaisen työryhmän antaman ehdotuksen pohjalta. Olisi myös hyvä, jos ehdotukseen sisällytetään viittaus Euroopan tietosuojavaltuutetun osallistumisesta niihin kokouksiin, joissa on tarkoitus keskustella aiheista, jotka ovat merkityksellisiä Euroopan tietosuojavaltuutetun kanssa tehtävän yhteistyön kannalta. Lisäksi Euroopan tietosuojavaltuutettu suosittelee, että virasto (joka saa neuvoja pysyvältä sidosryhmältä johtokunnan suostumuksella) perustaa tilapäisiä työryhmiä eri aiheille, jotka koskevat sekä tietosuojaa että turvallisuutta, tämän tiiviin yhteistyön tueksi.

([1]) Ehdotus parlamentin ja neuvoston direktiiviksi tietojärjestelmiin kohdistuvista hyökkäyksistä ja neuvoston puitepäätöksen 2005/222/YOS kumoamisesta, KOM(2010) 517 lopullinen.

30. Lopuksi mahdollisten väärinkäsitysten estämiseksi Euroopan tietosuojavaltuutettu suosittelee käyttämään termiä ”tietosuojaviranomaiset” ja selventämään, keitä kyseiset viranomaiset ovat, sisällyttämällä viittauksen direktiivin 95/46/EY 28 artiklaan ja asetuksen (EY) N:o 45/2001 V luvussa säädettyyn Euroopan tietosuojavaltuutettuun.

On epäselvää, ketkä edunsaajat voivat pyytää ENISAlta apua

31. Euroopan tietosuojavaltuutettu havaitsee ehdotetussa asetuksessa epäjohdonmukaisuuden sen osalta, kuka voi pyytää ENISAlta apua. Ehdotuksen johdanto-osan 7, 15, 16, 18 ja 36 kappaleesta seuraa, että ENISA voi avustaa jäsenvaltioiden elimiä ja koko unionia. Ehdotuksen 2 artiklan 1 kohdassa viitataan kuitenkin vain komissioon ja jäsenvaltioihin, kun taas 14 artiklassa todetaan, että avustamispyyntöjä voivat esittää: i) Euroopan parlamentti, ii) neuvosto, iii) komissio ja iv) jäsenvaltioiden nimittämät toimivaltaiset elimet. Unionin joitakin toimielimiä, elimiä, virastoja ja toimistoja ei mainita lainkaan.

32. Ehdotuksen 3 artikla on yksityiskohtaisempi, ja siinä mainitaan erityyppisiä tehtäviä edunsaajan tyypin mukaan: i) kerätään ja analysoidaan tietoturvaan liittyvää tietoa (jäsenvaltioiden ja EU:n toimielinten ja elinten osalta), ii) arvioidaan verkko- ja tietoturvan tilaa Euroopassa (jäsenvaltioiden ja EU:n toimielinten osalta), iii) edistetään riskinhallinnan ja tietoturvan hyvien käytänteiden käyttöä (koko unionissa ja jäsenvaltioissa), iv) kehitetään verkko- ja tietoturvaan liittyviä havaitsemisvalmiuksia (Euroopan toimielimissä ja elimissä) ja v) tuetaan vuoropuhelua ja yhteistyötä kolmansien maiden kanssa (unionin osalta).

33. Tietosuojavaltuutettu kehottaa lainsäätäjää korjaamaan tätä epäjohdonmukaisuutta ja yhtenäistämään edellä mainittuja säännöksiä. Tältä osin Euroopan tietosuojavaltuutettu suosittelee, että 14 artiklaa korjataan siten, että siihen sisällytetään kaikki unionin toimielimet, elimet, toimistot ja virastot ja että siinä mainitaan selvästi, minkä tyyppistä apua unionin eri tahot voivat pyytää (mikäli lainsäätäjä tekee eron näiden välillä). Vastaavasti suositellaan, että tietyt julkiset ja yksityiset tahot voivat pyytää apua virastolta, jos pyydettyyn tukeen liittyy selviä mahdollisuuksia Euroopan näkökulmasta ja se on yhdenmukainen viraston tavoitteiden kanssa.

Johtokunnan tehtävät

34. Perusteluissa vahvistetaan johtokunnan valvontarooliin liittyviä valmiuksia. Euroopan tietosuojavaltuutettu suhtautuu myönteisesti tähän vahvistettuun rooliin ja suosittelee, että tietosuojaa koskevat eri näkökohdat sisällytetään johtokunnan tehtäviin. Lisäksi Euroopan tietosuojavaltuutettu suosittelee, että asetuksessa määritellään yksiselitteisesti, kenellä on oikeus: i) vahvistaa toimenpiteet, jotta virasto voi soveltaa asetusta (EY) N:o 45/2001, mukaan lukien tietosuojasta vastaavan henkilön nimittämistä koskevat toimenpiteet, ii) hyväksyä turvallisuuspolitiikka ja myöhemmät määräaikaistarkistukset ja iii) laatia yhteistyöpöytäkirja tietosuojaviranomaisten ja lainvalvontaelinten kanssa.

Asetuksen (EY) N:o 45/2001 sovellettavuus

35. Euroopan tietosuojavaltuutettu ehdottaa – vaikka asetuksessa (EY) N:o 45/2001 näin jo edellytetään – että 27 artiklaan sisällytetään tietosuojasta vastaavan henkilön nimittäminen, sillä tämä on erittäin tärkeää, ja sen yhteydessä olisi viivytyksittä laadittava myös asetuksen (EY) N:o 45/2001 24 artiklan 8 kohdan mukaiset täytäntöönpanoa koskevat säännöt, jotka koskevat tietosuojasta vastaavalle henkilölle myönnettäviä valtuuksia ja tehtäviä. Konkreettisemmin 27 artiklan pitäisi kuulua seuraavasti:

1) Viraston tämän asetuksen mukaisesti käsittelemiin tietoihin sovelletaan yksilöiden suojelusta yhteisöjen toimielinten ja elinten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 18 päivänä joulukuuta 2000 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EY) N:o 45/2001.

2) Johtokunta vahvistaa toimenpiteet, joiden mukaisesti virasto soveltaa asetusta (EY) N:o 45/2001, viraston tietosuojasta vastaavaa henkilöä koskevat toimenpiteet mukaan lukien.

36. Mikäli henkilötietojen käsittely edellyttää erityistä oikeusperustaa, kuten edellä 17–20 kohdissa on mainittu, tällaisen käsittelyn osalta on myös määriteltävä välttämättömät ja asianmukaiset suojatoimet sekä rajoitukset ja edellytykset.

III. **PÄÄTELMÄT**

37. Ehdotuksen kokonaisarviointi on myönteinen. Euroopan tietosuojavaltuutettu suhtautuu myönteisesti viraston toimikauden jatkamiseen ja siihen, että sen tehtäviä laajennetaan hyväksymällä tietosuojaviranomaiset ja lainvalvontaelimet täysivaltaisiksi sidosryhmiksi. Euroopan tietosuojavaltuutettu katsoo, että viraston toimikauden jatkaminen edistää Euroopan tasolla tietojärjestelmien turvatoimenpiteiden ammattimaista ja järkiperäistä hallinnointia.

38. Euroopan tietosuojavaltuutettu suosittelee, että oikeudellisen epävarmuuden välttämiseksi ehdotusta on selkeytettävä viraston tehtävien laajentamisen osalta ja varsinkin lainvalvontaelinten ja tietosuojaviranomaisten toimintaan liittyvien tehtävien osalta. Euroopan tietosuojavaltuutettu kiinnittää huomiota mahdolliseen aukkoon, joka on syntynyt, kun ehdotukseen on sisällytetty säännös, jonka mukaan virastolle voidaan antaa uusia tehtäviä unionin lainsäädännössä ilman rajoituksia.

39. Euroopan tietosuojavaltuutettu pyytää lainsäätäjää selventämään, sisältyykö ENISAn tehtäviin henkilötietojen käsittelyä, ja jos sisältyy, niin mihin tehtäviin.

40. Euroopan tietosuojavaltuutettu suosittelee, että ehdotukseen sisällytetään säännöksiä viraston turvallisuuspolitiikan laatimisesta, ja siten vahvistetaan viraston roolia turvallisuuskäytäntöjen huippuosaajana ja sisäänrakennetun yksityisyyden suojan edistäjänä sisällyttämällä parhaat käytettävissä olevat tekniikat turvallisuuteen henkilötietojen suojaa koskevien oikeuksien osalta.

41. Yhteistyökanavat tietosuojaviranomaisten, myös Euroopan tietosuojavaltuutetun ja 29 artiklan mukaisen työryhmän kanssa, on määriteltävä paremmin johdonmukaisuuden ja tiiviin yhteistyön varmistamiseksi.

42. Euroopan tietosuojavaltuutettu pyytää lainsäätäjää ratkaisemaan joitakin 14 artiklassa olevia epäjohdonmukaisuuksia, jotka koskevat rajoituksia kelpoisuuteen esittää virastolle avustamispyyntöjä. Euroopan tietosuojavaltuutettu suosittelee erityisesti, että nämä rajoitukset poistetaan ja että kaikki unionin toimielimet, elimet, virastot ja toimistot voivat pyytää apua virastolta.

43. Lopuksi Euroopan tietosuojavaltuutettu suosittelee, että johtokunnan laajennettuihin valmiuksiin sisällytetään joitakin konkreettisia näkökohtia, joilla voidaan lisätä varmuutta siitä, että virastossa noudatetaan hyviä käytäntöjä turvallisuuden ja tietosuojan osalta. Tietosuojavaltuutettu ehdottaa muun muassa, että ehdotukseen sisällytetään tietosuojasta vastaavan henkilön nimittäminen ja asetuksen (EY) N:o 45/2001 oikeaan soveltamiseen tähtäävien toimenpiteiden hyväksyminen.

Tehty Brysselissä 20 päivänä joulukuuta 2010.

Giovanni BUTTARELLI

Euroopan apulaistietosuojavaltuutettu

II

(Tiedonannot)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT

EUROOPAN KOMISSIO

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen

(Asia COMP/M.6076 – Orangina Schweppes/Européenne d'Embouteillage)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2011/C 101/05)

Komissio päätti 22 päivänä maaliskuuta 2011 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen yhteismarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavilla vain ranskan kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla:

— komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,

— sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm) asiakirjanumerolla 32011M6076. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta.

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi [1]

31. maaliskuuta 2011

(2011/C 101/06)

1 euro =

	Rahayksikkö	Kurssi		Rahayksikkö	Kurssi
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,4207	AUD	Australian dollaria	1,3736
JPY	Japanin jeniä	117,61	CAD	Kanadan dollaria	1,3785
DKK	Tanskan kruunua	7,4567	HKD	Hongkongin dollaria	11,0559
GBP	Englannin puntaa	0,88370	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,8598
SEK	Ruotsin kruunua	8,9329	SGD	Singaporin dollaria	1,7902
CHF	Sveitsin frangia	1,3005	KRW	Etelä-Korean wonia	1 554,51
ISK	Islannin kruunua		ZAR	Etelä-Afrikan randia	9,6507
NOK	Norjan kruunua	7,8330	CNY	Kiinan juan renminbiä	9,3036
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	HRK	Kroatian kunaa	7,3778
CZK	Tšekin korunaa	24,543	IDR	Indonesian rupiaa	12 366,75
HUF	Unkarin forinttia	265,72	MYR	Malesian ringgitiä	4,2983
LTL	Liettuan litiä	3,4528	PHP	Filippiinien pesoa	61,559
LVL	Latvian latia	0,7095	RUB	Venäjän ruplaa	40,2850
PLN	Puolan zlotya	4,0106	THB	Thaimaan bahtia	42,976
RON	Romanian leuta	4,1221	BRL	Brasilian realia	2,3058
TRY	Turkin liiraa	2,1947	MXN	Meksikon pesoa	16,9276
			INR	Intian rupiaa	63,3450

[1] *Lähde*: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIN

Erityiskertomus N:o 1/2011 ”Onko unionin ulkopuolelle suunnattavan tuen hallinnoinnin hajauttaminen komissiolta edustustoille parantanut tuen toimittamista?”

(2011/C 101/07)

Euroopan tilintarkastustuomioistuin tiedottaa, että sen laatima erityiskertomus N:o 1/2011 ”Onko unionin ulkopuolelle suunnattavan tuen hallinnoinnin hajauttaminen komissiolta edustustoille parantanut tuen toimittamista?” on juuri julkaistu.

Kertomus on luettavissa ja ladattavissa Euroopan tilintarkastustuomioistuimen internet-sivustolla: http://www.eca.europa.eu

Kertomus on saatavilla maksutta paperiversiona. Sen voi pyytää tilintarkastustuomioistuimelta osoitteesta:

European Court of Auditors
Communication and Reports Unit
12, rue Alcide De Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG

Tfn +352 4398-1
Sähköposti: euraud@eca.europa.eu

Kertomuksen saa myös täyttämällä sähköisen tilauslomakkeen EU-Bookshop-sivustolla.

JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

Belgian kansallinen menettely rajoitettujen lentoliikenneoikeuksien jakamiseksi

(2011/C 101/08)

Euroopan komissio julkaisee jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden välisten lentoliikennesopimusten neuvottelemisesta ja täytäntöönpanosta annetun asetuksen (EY) N:o 847/2004 6 artiklan mukaisesti seuraavan kansallisen menettelyn, joka koskee liikenneoikeuksien jakamista yhteisön lentoliikenteen harjoittajien kesken silloin, kun näitä oikeuksia rajoitetaan kolmansien maiden kanssa tehtyjen lentoliikennesopimusten nojalla.

BELGIAN KUNINGASKUNTA

LIITTOVALTION LIIKKUVUUS- JA LIIKENNEVIRASTO

LENTOLIIKENNE

Kuninkaallinen asetus yhteisön lentoliikenteen harjoittajien nimittämisestä sekä Belgian ja yhteisön ulkopuolisten maiden välisen säännöllisen lentoliikenteen harjoittamista koskevien liikenneoikeuksien myöntämisestä

ALBERT II, belgialaisten kuningas,

joka antaa tämän asetuksen kaikille nykyisille ja tuleville osapuolille,

ottaa huomioon jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden välisten lentoliikennesopimusten neuvottelemisesta ja täytäntöönpanosta 29 päivänä huhtikuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 847/2004,

ottaa huomioon ilmaliikenteen sääntelystä 16 päivänä marraskuuta 1919 annetun lain, sellaisena kuin se on tarkistettuna 27 päivänä kesäkuuta 1937 annetulla lailla, ja erityisesti siihen 2 päivänä tammikuuta 2001 annetulla lailla lisätyn 5 artiklan 2 §:n,

ottaa huomioon säännöllisen lentoliikenteen harjoittajista 3 päivänä toukokuuta 1999 annetun lain,

ottaa huomioon aluehallintojen osallistumisen tämän asetuksen laadintaan,

ottaa huomioon 12 päivänä tammikuuta 1973 koordinoitujen korkeimmasta hallinto-oikeudesta annettujen lakien 84 artiklan 1 §:n 1 momentin 1 kohdan mukaisesti 6 päivänä tammikuuta 2010 annetun korkeimman hallinto-oikeuden lausunnon 47.574/4,

pääministerin ja liikkuvuusministerin tekemän ehdotuksen perusteella,

SÄÄTÄÄ SEURAAVAA:

1 artikla

Tässä asetuksessa määritellään yhteisön lentoliikenteen harjoittajien nimeämistä sekä Belgian ja yhteisön ulkopuolisten maiden välisen säännöllisen lentoliikenteen harjoittamista koskevien liikenneoikeuksien myöntämistä koskevat yksityiskohtaiset säännöt.

2 artikla

Tässä asetuksessa tarkoitetaan:

1. ’yhteisön lentoliikenteen harjoittajalla’ kaikkia lentoliikenteen harjoittajia, joilla on lentoliikenteen harjoittamisen yhteisistä säännöistä yhteisössä 24 päivänä syyskuuta 2008 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1008/2008 mukainen voimassa oleva liikennelupa;

2. 'liikenneoikeudella' lentoliikenteen harjoittajan oikeutta kuljettaa määritetyllä lentoyhteydellä vastikkeellisesti matkustajia, rahtia ja/tai postia yhdessä tai erikseen;

3. 'pääjohtajalla' lentoliikennepääosaston pääjohtajaa;

4. 'lentoliikenteen pääosastolla' lentoliikenteen osalta toimivaltaista osastoa liittovaltion liikkuvuus- ja liikennevirastossa;

5. 'säännöllisellä lentoliikenteellä' yleisesti saatavilla olevia lentoja, joilla kuljetaan vastikkeellisesti matkustajia, postia ja/tai rahti tai yhdessä tai erikseen. Nämä lennot hoidetaan

   a) joko julkaistun aikataulun mukaisesti,

   b) tai niin säännöllisesti, että lennoista muodostuu järjestelmällinen sarja;

6. 'kahdenvälisellä lentoliikennesopimuksella' Belgian ja yhteisön ulkopuolisen maan välistä lentoliikennesopimusta sekä Euroopan unionin ja yhteisön ulkopuolisen maan välistä lentoliikennesopimusta;

7. 'nimeämisellä' lentoliikenteen harjoittajalle annettua oikeutta harjoittaa säännöllistä lentoliikennettä kahdenvälisen sopimuksen mukaisesti. Tällainen nimeäminen voidaan myöntää yhdelle lentoliikenteen harjoittajalle (rinnakkaisnimeäminen) tai usealle lentoliikenteen harjoittajalle (yleisnimeäminen) asianomaisen kahdenvälisen sopimuksen määräysten mukaisesti;

8. 'saatavuudella' kahdenvälisen lentoliikennesopimuksen määräysten mukaista mahdollisuutta tulla nimetyksi ja/tai mahdollisuutta saada harjoittaa toivotun määrän lentoja tietyllä reitillä;

9. 'ministeriöllä' ministeriötä, jonka toimivaltaan lentoliikenne kuuluu;

10. 'IATA-kaudella' kansainvälisen ilmakuljetusliiton (IATA) määrittelemää kesä- tai talvikautta.

3 artikla

Tämä asetus sekä Belgian ja yhteisön ulkopuolisten maiden kahdenvälisiä lentoliikennesopimusneuvotteluja koskeva aikataulu julkaistaan liittovaltion liikkuvuus- ja liikenneministeriön internetsivustolla. Lentoliikennesopimuksia, liikenneoikeuksia ja nimeämisiä koskevia lisätietoja on saatavilla lentoliikenteen pääosastosta.

4 artikla

1. Nimeäminen ja liikenneoikeudet voidaan myöntää ainoastaan yhdelle yhteisön lainsäädännön mukaiselle Belgiaan sijoittautuneelle yhteisön lentoliikenteen harjoittajalle.

Tätä varten lentoliikenteen harjoittajan on jätettävä hakemus pääosastoon jollakin Belgian virallisella kielellä tai englannin kielellä.

Hakemuksen mukana on oltava seuraava asiakirja-aineisto:

1. liikennelupa ja lentotoimintalupa, paitsi jos nämä asiakirjat on antanut Belgia;

2. vakuutustodistus;

3. todisteet siitä, että yhteisön lentoliikenteen harjoittaja on sijoittautunut Belgiaan yhteisön lainsäädännön mukaisesti;

4. todisteet siitä, että lentoliikenteen harjoittajan toiminta- ja rahoituskapasiteetti ovat lentoliikenteen harjoittamisen yhteisistä säännöistä yhteisössä 24 päivänä syyskuuta 2008 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1008/2008 mukaiset;

5. suunniteltua säännöllistä lentoliikennettä koskevat seuraava tiedot:

   a) suunniteltu lentoyhteys (reitti, lentovuorojen viikoittainen määrä, aikataulut, välilaskut, mahdollinen kausiluonteisuus);

   b) kuljetuksen tyyppi (rahti, matkustajat, posti);

c) matkustajaliikenne (liikenne-ennusteet, asiakaskunnan jakauma, pääasialliset todelliset lähtö- ja määräpaikat);

d) ilma-alusten tyyppi, konfiguraatio eri matkustusluokissa ja kapasiteetti;

e) suunniteltu liikenteen aloittamispäivä, aiottu kesto ja tiedot hakijan mahdollisesti aiemmin harjoittamasta liikenteestä asianomaisella lentoyhteydellä;

f) tiedot markkinoiden koosta ja erityisesti asianomaisella lentoyhteydellä mahdollisesti jo tarjottavan kapasiteetin suuruudesta tai lyhyen aikavälin kapasiteettiennusteista;

g) tapa, jolla ehdotetut lennot toteutetaan:

i) hakijan lentotoimintalupaan kirjattujen ilma-alusten käyttö,

ii) jonkin toisen liikenteenharjoittajan (joka voi olla sijoittautunut yhteisöön tai sen ulkopuolelle) kanssa tehtyjen yhteistunnusten käyttöä koskevien sopimusten soveltaminen,

iii) ilma-alusten tai ilma-aluskapasiteetin vuokraaminen,

iv) yhden tai useamman muun lentoliikenteen harjoittajan kanssa tehtävä muunlainen yhteistyö;

h) tapa, jolla lentoja ehdotetaan tarjottavan, ja tapa, jolla lennot saatetaan markkinoille (ehdotetut hinnat, lentojen yleinen saatavuus, jakelukanavat);

i) melupäästöjen luokat ja muut käytettäviksi suunniteltujen ilma-alusten ympäristöön vaikuttavat ominaisuudet;

6. hakijan mahdollinen hyväksyntä sille, että tarvittava kapasiteetti annetaan poikkeustilanteissa käyttöön kansallisten tai kansainvälisten tarpeiden tyydyttämiseksi Belgiassa.

2. Poiketen siitä, mitä 1 §:n kolmannessa momentissa säädetään, jos yhteisön lentoliikenteen harjoittaja on jo esittänyt 1 §:n kolmannen momentin 1–4 kohdassa tarkoitetun asiakirja-aineiston kokonaisuudessaan tämän asetuksen voimaantulopäivän jälkeen, sen hakemuksen mukana tarvitsee olla vain 1 §:n kolmannen momentin 5 kohdassa tarkoitetut tiedot ja, soveltuvin osin, 1 §:n kolmannen momentin 1–4 kohdassa tarkoitettujen tietojen muutokset.

5 artikla

Pääjohtaja ottaa huomioon ainoastaan 4 artiklan mukaiset hakemukset, jotka julkaistaan liittovaltion liikkuvuus- ja liikenneviraston internetsivustolla.

Pääjohtaja voi milloin tahansa hakemusta käsitellessään:

1. pyytää yhteisön lentoliikenteen harjoittajalta lisätietoja; ja/tai

2. järjestää kuulemisia, joihin kutsutaan kaikki hakijat.

6 artikla

Ministeriö nimittää kaikki yhteisön lentoliikenteen harjoittajat ilman eri toimenpiteitä ja/tai myöntää niille haetut liikenneoikeudet, edellyttäen että Belgian ja yhteisön ulkopuolisen maan kahdenvälisessä lentoliikennesopimuksessa ei rajoiteta:

1. nimettävien yhteisön lentoliikenteen harjoittajien lukumäärää;

2. eikä sellaisten lentojen lukumäärää, joita voidaan harjoittaa kyseessä olevilla reiteillä.

Myöntämisestä ilmoitetaan kyseisille lentoliikenteen harjoittajille.

7 artikla

Jos kahdenvälisissä lentoliikennesopimuksissa rajoitetaan:

1. nimettävien yhteisön lentoliikenteen harjoittajien lukumäärää, tai

2. sellaisten lentojen lukumäärää, joita voidaan harjoittaa kyseessä olevilla reiteillä,

hakemus käsitellään ensin nimeämisten ja/tai haettujen liikenneoikeuksien saatavuuden suhteen.

8 artikla

Jos saatavuuden puuttumisen vuoksi hakijalle ei voida myöntää lupaa harjoittaa säännöllistä lentoliikennettä asianomaisilla reiteillä, tästä ilmoitetaan hakijalle kirjatulla kirjeellä 15 työpäivän kuluessa hakemuksen vastaanottamisesta. Tämä ilmoitus julkaistaan myös liittovaltion liikkuvuus- ja liikenneviraston internetsivustolla.

Jos saatavuutta on edelleen riittävästi, jotta lupa harjoittaa säännöllistä lentoliikennettä asianomaisilla reiteillä voidaan myöntää, pääjohtaja ilmoittaa tästä 15 työpäivän kuluessa kirjallisesti ja liittovaltion liikkuvuus- ja liikenneministeriön internetsivustolla.

Belgiaan sijoittautuneille yhteisön lentoliikenteen harjoittajille ilmoitetaan kirjallisesti siitä, että niillä on toisessa momentissa tarkoitetusta ilmoituspäivästä alkaen aikaa 15 työpäivää ilmoittautua nimeämisen ja/tai liikenneoikeuksien hakijaksi.

Kilpailevat hakemukset julkaistaan liittovaltion liikkuvuus- ja liikenneviraston internetsivustolla.

9 artikla

Jos kilpailevia hakemuksia ei ole tai jos kaikki hakemukset voidaan hyväksyä, ministeriö hyväksyy hakemuksen tai hakemukset ja ilmoittaa päätöksestään 15 työpäivän kuluessa kirjatulla kirjeellä sekä julkaisee sen liittovaltion liikkuvuus- ja liikenneviraston internetsivustolla.

10 artikla

Jos useammat yhteisön lentoliikenteen harjoittajat ilmoittautuvat hakijaksi ja pyytävät nimeämisen tai liikenneoikeuksien myöntämistä tietyllä reitillä ja jos kaikkia hakemuksia ei voida hyväksyä, pääjohtaja käsittelee kilpailevat hakemukset 4 artiklassa määritellyn täydellisen asiakirja-aineiston perusteella.

Pääjohtaja lähettää kilpaileville hakijoille 30 työpäivän kuluessa kirjatulla kirjeellä päätösluonnoksen liikenneoikeuksien ja/tai nimeämisen myöntämisestä. Tämän päätösluonnoksen lähetyspäivä julkaistaan liittovaltion liikkuvuus- ja liikenneviraston internetsivustolla.

Hakemuksen jättäneet yhteisön lentoliikenteen harjoittajat voivat esittää pääjohtajalle huomatuksensa kirjatulla kirjeellä 10 työpäivän kuluessa päätösluonnoksen lähetyspäivästä,

1. jos huomautuksia esitetään, ministeriö tekee 15 työpäivän kuluessa huomautusten vastaanottamisesta liikenneoikeuksien ja/tai nimeämisen myöntämistä koskevan lopullisen päätöksen, joka toimitetaan hakijoille kirjatulla kirjeellä ja julkaistaan liittovaltion liikkuvuus- ja liikenneviraston internetsivustolla;

2. jos huomautuksia ei esitetä, päätösluonnoksesta tulee liikenneoikeuksien ja/tai nimeämisen myöntämistä koskeva ministeriön lopullinen päätös, joka toimitetaan hakijoille kirjatulla kirjeellä ja julkaistaan liittovaltion liikkuvuus- ja liikenneviraston internetsivustolla.

11 artikla

Tässä asetuksessa tarkoitetut hakemukset käsitellään avoimesti ja syrjimättömästi.

Kaikissa liikenneoikeuksien ja/tai nimeämisen myöntämistä koskevissa päätöksissä tai päätösluonnoksissa otetaan huomioon ilman tärkeysjärjestystä:

1. yhteisön lentoliikenteen harjoittajien toimittamat 4 artiklassa tarkoitetut tiedot;

2. takeet liikenteen harjoittamisen pysyvyydestä ja siitä, miten liikenteen harjoittaminen sisältyy johdonmukaiseen liiketoimintasuunnitelmaan;

3. rajoitettujen liikenneoikeuksien optimaalinen käyttö;

4. yhteisön lentoliikenteen harjoittajan omistamillaan tai vuokraamillaan ilma-aluksilla toteuttamien lentojen asettaminen etusijalle sellaisiin lentoihin nähden, jotka kyseinen yhteisön lentoliikenteen harjoittaja päättää antaa toisen lentoliikenteen harjoittajan hoidettavaksi yhteistunnusten käyttöä koskevilla sopimuksilla;

5. kaikkien käyttäjäluokkien edut;

6. pääsyn helpottaminen uusille reiteille, markkinoille tai alueille joko uusien välilaskupaikkojen kautta tai eri Belgian lentoasemalta lähtien tai eri Belgian lentoasemalle päätyen;

7. vaikutus terveeseen kilpailuun;

8. lentoliikenteen harjoittamisen mahdolliset välilliset tai suorat vaikutukset työpaikkojen luomiseen lentoliikennealalla;

9. toissijaisesti yhteisön lentoliikenteen harjoittajan ajan mittaan osoittama aktiivinen ja toistuva halukkuus saada hakemuksessaan mainitut liikenneoikeudet.

Ministeri erittelee edellä mainitut arviointiperusteet varmistaakseen niiden puolueettomuuden ja avoimuuden.

12 artikla

Yhteisön lentoliikenteen harjoittajan, jolle myönnetään nimeäminen ja/tai liikenneoikeudet Belgian ja jonkin yhteisön ulkopuolisen maan kahdenvälisen lentoliikennesopimuksen mukaisesti, on

1. aloitettava asianomainen lentoliikenteen harjoittaminen viimeistään sitä IATA-kautta seuraavan IATA-kauden lopussa, jona nimeämisen ja/tai liikenneoikeuksien myöntämistä koskeva ilmoitus annettiin;

2. harjoitettava lentoliikennettä 4 artiklassa tarkoitetun asiakirja-aineiston mukaisesti. Varsinainen lentoliikenteen harjoittaminen ei saa poiketa alkuperäisestä hankkeesta niin paljon, että se olisi voinut johtaa toisen lentoliikenteen harjoittajan valitsemiseen alkuperäisen myöntämisen yhteydessä;

3. noudatettava pääjohtajan mahdollisesti asettamia edellytyksiä, asianomaiseen lentoliikenteen harjoittamiseen liittyvien yhteisön ulkopuolisten maiden ilmailuviranomaisten päätöksiä ja lupia sekä kaikkia asiaa koskevia kansainvälisiä sääntöjä;

4. ilmoitettava pääjohtajalle viipymättä asianomaisen lentoliikenteen lopettamisesta tai keskeyttämisestä. Jos keskeytys kestää yli kaksi kautta, pääjohtaja kumoaa viran puolesta liikenneoikeuksien ja/tai nimeämisen myöntämistä koskevan päätöksen mainitun toisen kauden lopussa, paitsi jos yhteisön lentoliikenteen harjoittaja voi osoittaa, että kyseessä olivat sen tahdosta riippumattomat poikkeukselliset olosuhteet.

Lentoliikenteen pääosasto valvoo ensimmäisessä momentissa tarkoitettujen velvoitteiden noudattamista.

13 artikla

Nimeäminen ja/tai liikenneoikeudet ovat henkilökohtaisia eikä niitä voida siirtää. Niiden kestoa ei ole rajoitettu, ellei päätöstä kumota.

14 artikla

Jos lentoliikenteen harjoittaja ei noudata 12 artiklan 1 §:ssä tarkoitettuja velvoitteita tai vaarantaa lentoturvallisuuden vakavalla tavalla, ministeri voi keskeyttää tai kumota nimeämisen ja/tai liikenneoikeuksien myöntämistä koskevan päätöksen voimassaolon.

15 artikla

1. Kaikilla Belgiaan yhteisön lainsäädännön mukaisesti sijoittautuneilla yhteisön lentoliikenteen harjoittajilla on oikeus riitauttaa toisen lentoliikenteen harjoittajan tietyllä reitillä käyttämät liikenneoikeudet ja ilmoittautua hakijaksi, joka hoitaisi kyseisen liikenteen paremmin.

Lentoliikenteen harjoittaja toimittaa tätä varten pääjohtajalle asianmukaisen asiakirja-aineiston, johon se lentoliikenteen harjoittaja, jonka liikenneoikeudet on riitautettu, voi tutustua.

Tällaista riitauttamisoikeutta voidaan kuitenkin käyttää vasta kun alkuperäisen myöntämisen perusteella aloitettua liikennettä on harjoitettu kahden vuoden ajan.

2. Tällaisessa tapauksessa ministeri tutkii alkuperäistä myöntämistä ja sen käyttöä asiakirja-aineiston ja mahdollisten kuulemisten perusteella ja päättää:

1. joko hylätä kyseisen hakemuksen,

2. tai käynnistää uuden myöntämismenettelyn.

Kuitenkin jos yhteisön lentoliikenteen harjoittaja käyttää liikenneoikeuksiaan ainoastaan toisen lentoliikenteen harjoittajan kanssa yhteistyötä tekemällä käyttämättä omia ilma-aluksiaan, ministeri tutkii viipymättä uudelleen alkuperäisen myöntämisen, jos jokin kilpaileva lentoliikenteen harjoittaja toimittaa hänelle muodollisen hakemuksen, jossa se ilmoittaa voivansa harjoittaa asianomaista lentoliikennettä omilla ilma-aluksillaan.

Nimeämisen ja/tai liikenneoikeuksien vaihtaminen kokonaan tai osittain tapahtuu aikaisintaan sitä IATA-kautta seuraavan toisen IATA-kauden ensimmäisenä päivänä, jona päätös on tehty.

16 artikla

Jotta yhteisön lentoliikenteen harjoittajien markkinat, lentoyhteydet ja hakemukset voitaisiin arvioida asianmukaisella tavalla, yhteisön lentoliikenteen harjoittajien on säännöllisesti toimitettava lentoliikenteen pääosastolle tilastot lentoliikenteestä, jota harjoittamaan se on nimetty.

Ministeri täsmentää, miten yksityiskohtaisia näiden tilastojen on oltava ja kuinka usein niitä on toimitettava.

17 artikla

1. Ennen tämän asetuksen voimaantuloa tietylle reitille myönnettyihin liikenneoikeuksiin, jotka olivat jo rajoitettuja tai joista on tullut rajoitettuja, voidaan soveltaa 15 artiklan mukaista riitauttamismenettelyä.

Tällaisessa tapauksessa lentoliikenteen pääosasto pyrkii löytämään ratkaisun ennen menettelyn käynnistämistä neuvottelemalla uudelleen asianomaisessa yhteisön ulkopuolisen maan kanssa tehdyssä lentoliikennesopimuksessa sovitut rajoitetut liikenneoikeudet.

2. Edellä 1 §:ssä tarkoitettua menettelyä sovelletaan myös nimeämiseen.

18 artikla

Kumotaan säännöllisen lentoliikenteen harjoittajista 3 päivänä toukokuuta 1999 annettu laki.

19 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kaksi kuukautta sen jälkeen, kun se on julkaistu Belgian virallisessa lehdessä.

20 artikla

Ministeri, jonka toimivaltaan lentoliikenne kuuluu, vastaa tämän asetuksen täytäntöönpanosta.

Tehty Brysselissä 18 päivänä elokuuta 2010.

Kuninkaan puolesta

Pääministeri	*Liikkuvuusministeri*
Yves LETERME	Etienne SCHOUPPE

Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta kansalliseen alueelliseen investointitukeen komission asetuksen (EY) N:o 1628/2006 nojalla myönnetystä valtiontuesta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2011/C 101/09)

Tuen numero	XR 194/07
Jäsenvaltio	Espanja
Alue	Galicia
Tukiohjelman nimike tai tapauskohtaista lisätukea saavan yrityksen nimi	Ayudas regionales a la inversión en la Comunidad Autónoma de Galicia en aplicación del Reglamento (CE) nº 1628/2006
Oikeusperusta	Proyecto de Decreto por el que se regulan las ayudas regionales a la inversión en la Comunidad Autónoma de Galicia en aplicación del Reglamento (CE) nº 1628/2006
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Suunnitellut vuosikustannukset	100 milj. EUR
Tuen enimmäisintensiteetti	30 %
	Yhdenmukaista asetuksen 4 artiklan kanssa
Tuen intensiteetti	1.1.2007
Täytäntöönpanopäivä	31.12.2013
Toimiala	Kaikki alueelliseen investointitukeen oikeutetut alat
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Xunta de Galicia Consellería de Economía y Hacienda Edificio Administrativo San Caetano s/n 15781 Santiago de Compostela ESPAÑA
Internet-osoite, jossa tukiohjelma on julkaistu	http://www.econmiaefacenda.org/
Muita tietoja	—

Tuen numero	XR 67/08
Jäsenvaltio	Espanja
Alue	—
Tukiohjelman nimike tai tapauskohtaista lisätukea saavan yrityksen nimi	Ayudas derivadas del Plan de Seguridad Minera para la consecución de una minera sostenible en los aspectos de prevención y seguridad minera.
Oikeusperusta	Orden ITC/732/2008, de 13 de marzo, punto Tercero, apartado 5.1. letra b), inversiones regionales (BOE nº 67 de 18.3.2008)

Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Suunnitellut vuosikustannukset	1,4 milj. EUR
Suunnitellun tuen kokonaismäärä	—
Tuen enimmäisintensiteetti	48 %
	Yhdenmukaista asetuksen 4 artiklan kanssa
Tuen intensiteetti	19.3.2008
Täytäntöönpanopäivä	31.12.2013
Toimiala	Rajattu tiettyihin aloihin
	NACE: 13, 14
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Dirección General de Politica Energética y Minas Jorge Sanz Oliva Paseo de la Castellana, 160 28071 Madrid ESPAÑA Tfn +34 913497475 Sähköposti: jcsanz@mytic.es
Internet-osoite, jossa tukiohjelma on julkaistu	http://www.mityc.es/seguridadminera
Muita tietoja	—

V

(Ilmoitukset)

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia COMP/M.6144 – Giesecke & Devrient/Wincor Nixdorf International/BEB Industrie-Elektronik)

Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2011/C 101/10)

1. Komissio vastaanotti 23 päivänä maaliskuuta 2011 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 [1] 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla saksalainen yritys Giesecke & Devrient GmbH (G&D) ja saksalaisen Wincor Nixdorf International GmbH:n (WNI) määräysvallassa oleva, saksalaiseen Wincor Nixdorf Aktiengesellschaft -konserniin kuuluva sveitsiläinen yritys BEB Industrie-Elektronik AG (BEB) hankkivat sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun yhteisen määräysvallan sveitsiläisessä yrityksessä CI Tech Components AG siirtämällä omaisuuseriä ja ostamalla äskettäin perustetun yhteisyrityksen osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— G&D: setelinkäsittely, henkilötodistukset, älykortit, korttijärjestelmäsovellukset ja turvallisuussovellukset tietotekniikkaympäristössä,

— WNI: tietotekniset sovellukset prosessien optimoimiseksi vähittäispankkitoiminnassa ja kaupan alalla,

— BEB: setelien tunnistus- ja tarkastuslaitteet.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston EY:n sulautuma-asetuksen [2] nojalla.

4. Komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

---

[1] EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").
[2] EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32 ("tiedonanto yksinkertaistetusta menettelystä").

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.6144 – Giesecke & Devrient/Wincor Nixdorf International/BEB Industrie-Elektronik seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia COMP/M.6182 – MAN/MAN Camions et Bus/MAN Truck & Bus Belgium)

Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2011/C 101/11)

1. Komissio vastaanotti 21 päivänä maaliskuuta 2011 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ([1]) 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla saksalaisen MAN SE:n (MAN) määräysvaltaan kuuluva saksalainen yritys MAN Truck & Bus AG (MAN Truck & Bus) hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan ranskalaisessa yrityksessä MAN Camions et Bus S.A.S. (MAN Camions et Bus) ja belgialaisessa yrityksessä MAN Truck and Bus N.V./S.A. (MAN Truck & Bus Belgium) ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— MAN: kuorma-autojen, linja-autojen, linja-autojen alusta- ja lattiarakenteiden, teollisuus- ja laivamoottoreiden, dieselmoottoreiden ja turboahtimien suunnittelu, valmistus ja myynti sekä teollisuuden palvelut,

— MAN Camions et Bus: kuorma-autojen, linja-autojen, linja-autojen alustojen myynti ja myynnin jälkipalvelut, linja-autojen alustojen myynti sekä kuorma-autojen (diesel)moottoreiden ja niiden varaosien myynti (varsinaisena jälleenmyyjänä),

— MAN Truck & Bus Belgium: kuorma- ja linja-autojen myynti ja myynnin jälkipalvelut (varsinaisena jälleenmyyjänä) ja sekä kuorma-autojen (diesel)moottoreiden ja niiden varaosien myynti.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston EY:n sulautuma-asetuksen ([2]) nojalla.

4. Komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.6182 – MAN/MAN Camions et Bus/MAN Truck & Bus Belgium seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

([1]) EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").
([2]) EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32 ("tiedonanto yksinkertaistetusta menettelystä").

MUUT SÄÄDÖKSET

EUROOPAN KOMISSIO

Ilmoitus Ibrahim Hassan Tali Al-Asirille, joka on lisätty tiettyihin Osama bin Ladenia, al-Qaida-verkostoa ja Talebania lähellä oleviin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 881/2002 2, 3 ja 7 artiklassa tarkoitettuun luetteloon komission asetuksella (EU) N:o 317/2011

(2011/C 101/12)

1. Yhteisessä kannassa 2002/402/YUTP [1] unionia pyydetään jäädyttämään YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselmien 1267(1999) ja 1333(2000) mukaisesti laaditussa luettelossa, jota YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselman 1267(1999) mukaisesti perustettu YK:n komitea säännöllisesti päivittää, mainittujen Osama bin Ladenin, al-Qaida-järjestön ja Talebanin jäsenten sekä muiden heitä lähellä olevien henkilöiden, ryhmien, yritysten ja yhteisöjen varat ja taloudelliset resurssit.

YK:n komitean laatimassa luettelossa mainitaan

— al-Qaida, Taleban ja Osama bin Laden;

— al-Qaidaa, Talebania ja Osama bin Ladenia lähellä olevia luonnollisia henkilöitä, oikeushenkilöitä, yhteisöjä, elimiä ja ryhmiä; sekä

— oikeushenkilöitä, yhteisöjä ja elimiä, jotka ovat näiden edellä mainittuja tahoja lähellä olevien henkilöiden, yhteisöjen, elinten tai ryhmien omistuksessa tai määräysvallassa tai jotka muutoin tukevat niitä.

Muun muassa seuraavat teot tai seuraava toiminta kertovat siitä, että yksittäinen henkilö, ryhmä, yritys tai yhteisö on ”lähellä” al-Qaidaa, Osama bin Ladenia tai Talebania:

a) osallistuminen al-Qaidan, Talebanin, Osama bin Ladenin tai minkä tahansa niiden solun, niiden liittolaisen, niistä irtautuneen tai niistä muodostetun ryhmän tekojen tai toiminnan rahoittamiseen, suunnitteluun, edistämiseen, valmisteluun tai suorittamiseen yhdessä niiden kanssa, niiden nimissä, niiden lukuun tai niitä tukien;

b) aseiden ja niihin liittyvän materiaalin toimittaminen, myynti tai siirtäminen jollekin niistä;

c) värväystoiminta niiden puolesta; tai

d) niiden tekojen tai toiminnan tukeminen muulla tavoin.

2. YK:n komitea päätti 23 päivänä maaliskuuta 2011 lisätä Ibrahim Hassan Tali Al-Asirin kyseiseen luetteloon. Hän voi koska tahansa jättää YK:n oikeusasiamiehelle mahdollisesti asiakirjoin perustellun pyynnön harkita uudelleen päätöstä sisällyttää hänet edellä mainittuun YK:n luetteloon. Pyyntö on lähetettävä seuraavaan osoitteeseen:

United Nations — Office of the Ombudsperson
Room TB-08041D
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA

P. +1 2129632671
F. +1 2129631300 / 3778
Sähköposti: ombudsperson@un.org

[1] EYVL L 139, 29.5.2002, s. 4.

Lisätietoja osoitteessa http://www.un.org/sc/committees/1267/delisting.shtml

3. Komissio on 2 kohdassa mainitun YK:n päätöksen johdosta antanut asetuksen (EU) N:o 317/2011 ([1]), jolla muutetaan tiettyihin Osama bin Ladenia, al-Qaida-verkostoa ja Talebania lähellä oleviin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 881/2002 ([2]) liitettä I. Muutoksella, joka tehdään asetuksen (EY) N:o 881/2002 7 artiklan 1 kohdan a alakohdan ja 7 a artiklan 1 kohdan nojalla, lisätään Ibrahim Hassan Tali Al-Asiri kyseisen asetuksen liitteessä I olevaan luetteloon (”liite I”).

Liitteessä I mainittuihin henkilöihin ja yhteisöihin sovelletaan seuraavia asetuksessa (EY) N:o 881/2002 tarkoitettuja toimenpiteitä:

1) kyseisten henkilöiden ja yhteisöjen omistuksessa tai hallussa olevien varojen ja taloudellisten resurssien jäädyttäminen sekä kielto luovuttaa suoraan tai välillisesti heille/niille tai heidän/niiden hyväksi varoja ja taloudellisia resursseja (2 ja 2 a artikla ([3])); sekä

2) kielto suoraan tai välillisesti antaa, myydä, toimittaa tai siirtää kyseisille henkilöille ja yhteisöille sotilaalliseen toimintaan liittyvää teknistä neuvontaa, apua tai koulutusta (3 artikla).

4. Asetuksen (EY) N:o 881/2002 ([4]) 7 a artiklassa säädetään tarkastelumenettelystä, jonka mukaan luetteloon otetut voivat esittää huomautuksiaan luetteloon ottamisen syistä. Henkilöt ja yhteisöt, jotka on lisätty liitteeseen I asetuksella (EU) N:o 317/2011, voivat tiedustella komissiolta syitä tähän. Tiedustelu on lähetettävä seuraavaan osoitteeseen:

European Commission
‘Restrictive measures’
Rue de la Loi/Wetstraat 200
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

5. Kyseisillä henkilöillä ja yhteisöillä on myös mahdollisuus riitauttaa asetus (EU) N:o 317/2011 Euroopan unionin yleisessä tuomioistuimessa Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 263 artiklan neljännessä ja kuudennessa kohdassa määrättyjen edellytysten mukaisesti.

6. Asianomaisten henkilöiden henkilötietoja käsitellään yksilöiden suojelusta yhteisöjen (nykyään unionin) toimielinten ja elinten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta annetun asetuksen (EY) N:o 45/2001 ([5]) säännösten mukaisesti. Mahdolliset tiedustelut, kuten lisätietopyynnöt tai asetuksessa (EY) N:o 45/2001 säädettyjä oikeuksia koskevat pyynnöt (esim. oikeus saada itseään koskevia tietoja ja oikaista niitä), on lähetettävä komissioon, edellä 4 kohdassa mainittuun osoitteeseen.

7. Liitteessä I mainituilla henkilöillä ja yhteisöillä on mahdollisuus tehdä asetuksen (EY) N:o 881/2002 liitteessä II luetelluille asianomais(t)en jäsenvaltio(ide)n toimivaltaisille viranomaisille hakemus jäädytettyjen varojen ja taloudellisten resurssien käyttämisestä asetuksen 2 a artiklassa tarkoitettuihin perustarpeisiin tai tiettyihin maksuihin.

([1]) EUVL L 86, 1.4.2011, s. 63.
([2]) EYVL L 139, 29.5.2002, s. 9.
([3]) 2a artikla on lisätty neuvoston asetuksella (EY) N:o 561/2003 (EUVL L 82, 29.3.2003, s. 1).
([4]) 7a artikla on lisätty neuvoston asetuksella (EU) N:o 1286/2009 (EUVL L 346, 23.12.2009, s. 42).
([5]) EYVL L 8, 12.1.2001, s. 1.

V *Ilmoitukset*

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2011/C 101/10 Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.6144 – Giesecke & Devrient/Wincor Nixdorf International/BEB Industrie-Elektronik) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ([1]) 36

2011/C 101/11 Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.6182 – MAN/MAN Camions et Bus/MAN Truck & Bus Belgium) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ([1]) 38

MUUT SÄÄDÖKSET

Euroopan komissio

2011/C 101/12 Ilmoitus Ibrahim Hassan Tali Al-Asirille, joka on lisätty tiettyihin Osama bin Ladenia, al-Qaida-verkostoa ja Talebania lähellä oleviin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 881/2002 2, 3 ja 7 artiklassa tarkoitettuun luetteloon komission asetuksella (EU) N:o 317/2011 39

FI

([1]) ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

TILAUSHINNAT 2011 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 100 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen DVD	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	770 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) DVD	22 EU:n virallista kieltä	400 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, DVD, ilmestyy kerran viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	300 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä DVD-levyllä.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: http://europa.eu

Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI